

Działamy na rzecz czystego powietrza

Rozmowa z Jackiem Majchrowskim, Prezydentem
Miasta Krakowa

Pierwsza w Krakowie Noc Tańca

17 czerwca kolejne wydarzenie z cyklu
Krakowskich Nocy

KRAKÓW.PL

Nr 11 (222), 13 czerwca 2018

egzemplarz bezpłatny, ISSN 1898-9039

A large, conical wooden climbing structure made of vertical slats stands in a park. Several children are climbing it, using yellow handholds. In the background, another similar structure is visible, and other people are playing on the sandy ground. The scene is surrounded by lush green trees.

Lato
w mieście

KARTA KRAKOWSKA

ZŁÓŻ WNIOSEK

OD 1 LIPCA 2018

**Elektronicznie lub osobiście
we wskazanych punktach**

Więcej informacji na: www.kk.krakow.pl

KORZYSTAJ ZE ZNIŻEK

**NA BILETY OKRESOWE KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ
ORAZ BILETY DO GALERII I MUZEÓW**

OD 1 SIERPNI 2018



**KARTA
KRA
KOW
SKA**

fot. Bogusław Świerowski



Lato wiosną

Takiej wiosny nie pamiętam. Upalnej, słonecznej, która bardziej przypomina lato niż porę roku, która zazwyczaj przychodzi po zimie. Właściwie nic, tylko się cieszyć. Drzewa szybko się zazieleśniły, kwiaty natychmiast rozkwitły, sezon rowerowy zaczął się wcześniej, szybciej też zrzuciliśmy ciepłe ubrania. Statystyki średnich temperatur potwierdzają te spostrzeżenia. Kwiecień i maj to najcieplejsze miesiące w historii ponad 100-letnich pomiarów meteorologicznych. Spacerując po ostłonecznionym Krakowie, warto zadać sobie pytanie, co będzie w czerwcu, no i latem. Czy może być jeszcze bardziej upalne? I jaka pogoda będzie w wakacje?

Przełknąłem długoterminowe prognozy pogody i wynika z nich, że słońca nie zabraknie także w lipcu i sierpniu. Można się cieszyć, ale pod warunkiem, że nie będzie suszy lub gwałtownych burz, które towarzyszą upałom. Bo rewolucje w pogodzie najczęściej kończą się właśnie burzami.

A przed upałem w mieście najlepiej schronić się pod drzewami na skwerach i w parkach. Jest ich coraz więcej. Las Wolski, Zakrzówek, parki Bednarskiego, Krakowski, im. H. Jordana, Decjusza, Kościuszki, Jerzmanowskich, Błonia, zalew Bagry i Zalew Nowohucki to tylko niektóre miejsca warte polecenia. W wybranych parkach co weekend – aż do końca wakacji – zapraszamy na Pikniki Krakowskie, czyli wspólny rodzinny wypoczynek na kocu i leżaku. Między terenami zielonymi najlepiej podróżować na rowerach i rolnkach. Coraz gęstsza

sieć ścieżek rowerowych zapewnia bezpieczny przejazd z dala od samochodów. Jednoślady to też przykład rewolucji, ale tej o skutkach pozytywnych. Więcej rowerów to mniej samochodów, korków, hałasu i zanieczyszczeń powietrza.

Do 2020 r. będzie w Krakowie 297 km dróg dla jednośladów. Pojawią się nowe kładki i stojaki, do których będzie można przypiąć rowery.

Czy jest alternatywa dla samochodów i rowerów? Rozumiem, że nie wszyscy mają możliwości i ochotę przemieszczać się po mieście na dwóch kółkach, dlatego nie rezygnują z aut.

Takie osoby powinny pomyśleć o komunikacji miejskiej. Kraków ma nowoczesne ekologiczne autobusy, tramwaje jeżdżące z dużą częstotliwością. Warto też skorzystać z pociągów zatrzymujących się na stacjach na terenie miasta.

Maciej Grzyb
dyrektor Biura Prasowego UMK



Aplikacja Kraków.pl

to nowoczesny, bezpłatny przewodnik miejski, przeznaczony dla urządzeń mobilnych z systemami operacyjnymi Android i iOS. Teraz także z powiadomieniami PUSH.

Łączy nas krakow.pl

W obiektywie



C
Z
E
R
W
I
E
C

zdjęcia: Bogusław Świerczowski

Lato w mieście



Najcieplejsze i najdłuższe dni w roku bezapelacyjnie należą do najmłodszych, zwłaszcza tych odpoczywających po długich miesiącach nauki. Beztronski czas wakacji – w tym roku trwający aż 10 tygodni! – można spędzić też w mieście i to na wiele sposobów. Krakowskie instytucje kultury jak co roku przygotowały bogatą ofertę, więc jeśli ktoś nie ma jeszcze planów na lipiec i sierpień – nic straconego!

oprac. Beata Klejbuk-Goździalska

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta

Kluby Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta (os. Zgody 1) przygotowały bogatą ofertę zajęć stacjonarnych i wyjazdowych od pierwszych dni wakacji do ostatnich dni sierpnia. Początek lipca kluby „Aneks” i „Krzestawice” spędzą w malowniczej Wołkowyi nad Soliną na „Plenerze malarskim z Wyspiańskim”, organizowanym dla dzieci w wieku 7–16 lat. Dla zainteresowanych krótszymi wycieczkami zaplanowano wyjazdy jednodniowe, m.in. do zamku w Lipowcu, Parku Pinokio w Wieliczce, Energylandii w Zatorze czy Dinolandii w Andrychowie.

W Klubach odbywać się będą zajęcia stacjonarne, podczas których dzieci wezmą udział w warsztatach ceramicznych, muzycznych, plastycznych i sportowych.

Wakacje z teatrem i filmem zaplanowały m.in. kluby „Jędrus”, „Mirage”, „Dukat” i „Herkules”. Dzięki różnorodnej ofercie dzieci będą mogły rozwijać swoje talenty aktorskie, wystawiać spektakle, zwiedzić muzeum teatralne MICET i Cricotekę, spróbować swoich sił podczas warsztatu w Teatrze Starym lub uczestnicząc w „Akademii filmowej młodego widza” w Kinie Studyjnym „Sfinks”.

Aby zabawę połączyć ze zdobywaniem wiedzy o otaczającym świecie, uczestnicy zajęć w klubach „Wersalik” i „Jędrus” wybiorą się na wyprawę po Łąkach Nowohuckich, do lasu i nad rzekę, gdzie będą budować szałas i obserwować zwierzęta. Na rejs gondolą po Wiśle dzieci zabierze Klub „Karino”, a dzięki wakacjom w Klubie „Zgody” poznają one historię kraju i miasta zbudowaną z klocków Lego w History-Landzie.

Z pełną ofertą zajęć można się zapoznać na stronie www.krakownh.pl. Liczba miejsc jest ograniczona. Kontakt: Dział Imprez i Promocji, Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta, tel. 12 644-68-10 wew. 23, e-mail: imprezy@krakownh.pl.

Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida

Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida w Krakowie (os. Górali 5) jak co roku przygotował atrakcyjną ofertę warsztatów wakacyjnych. Zajęcia będą się odbywały we wszystkich placówkach Ośrodka, łącznie przez trzy tygodnie. – Chcemy jak najwięcej czasu spędzić na świeżym powietrzu. Dysponujemy własnym ogrodem i planujemy przeprowadzić w nim część zajęć – zapowiadają instruktorzy, którzy zaplanowali szereg atrakcji, w tym warsztaty jogi dla dzieci, ekologiczne, a nawet wycieczkę na „lekcję wiejskiego życia” w pobliskim gospodarstwie permakulturowym. Dzieci będą mogły zebrać jajka prosto od kury i wydoić kozę. Również warsztaty filmowe w Kinie Studyjnym „Sfinks”, który jest częścią Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida, mają być w tym roku wyjątkowe. – Nasze koleżanki z kina przybliżą dzieciom tajemnice dubbingu i razem z nimi podłożą głos do wybranej bajki. Będzie również możliwość wcielenia się w rolę krytyka filmowego podczas warsztatów Dyskusyjnego Klubu Filmowego – opowiadają. A to tylko część atrakcji, które przygotował dla dzieci Ośrodek.

Warsztaty wakacyjne w Ośrodku Kultury im. C.K. Norwida są skierowane do dzieci w wieku od 7 do 11 lat. Zajęcia odbywają się w godz. 9.00–15.00 we wszystkich trzech placówkach Ośrodka: w ostatnim tygodniu czerwca w Klubie „Kuznia” na os. Złotego Wieku 14, w pierwszym tygodniu lipca w placówce głównej na os. Górali 5 oraz w drugim tygodniu lipca w ARTzonie na os. Górali 4. Opłata wynosi 15 zł za wszystkie warsztaty w danym dniu, a można zapisywać się także na pojedyncze zajęcia, których koszt to 7 zł. Liczba miejsc na warsztatach jest ograniczona. Informacje i zapisy pod numerem tel. 12 644-27-65.

Nowohuckie Centrum Kultury

Na letnie miesiące Nowohuckie Centrum Kultury przygotowało wiele atrakcji – dla najmłodszych, starszych i całkiem dorosłych. Hasła przewodnie wakacji w NCK to teatr, muzyka, plastyka i taniec. Wakacje z muzyką – to zajęcia dla dzieci w wieku 6–8 lat, koncentrujące się na zabawie, edukacji artystycznej, przygodzie i integracji. Odbędą się od 2 do 13 lipca; koszt dwóch turnusów to 350 zł, jeden turnus – 200 zł.

Lipiec z Teatrem Ab Intra to warsztaty teatralne dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Od 2 do 27 lipca, w godz. 16.00–21.00, uczestnicy będą pracować nad spektaklem, który zaprezentują 27 lipca o godz. 18.00. Koszt całego kursu to 300 zł, pojedyncze wejście – 30 zł.



foto. archiwum Nowohuckie Centrum Kultury

„Letni tanecznik” to energetyczne warsztaty ruchowe dla dzieci szkolnych. NCK proponuje trzy turnusy – I: 16–27 lipca, II: 1–14 sierpnia, III: 20–31 sierpnia. Zajęcia będą odbywać się w godz. 17.00–18.30.

Kto chciałby wykorzystać czas wakacji na naukę tańca towarzyskiego, może to zrobić podczas wakacyjnych kursów w NCK. Kolejną propozycją to zajęcia dla grup zorganizowanych (min. 10 osób), obejmujące różne techniki taneczne (m.in. taniec towarzyski, disco, hip-hop, break dance, capoeira). Centrum proponuje turnus lipcowy oraz sierpniowy. Warsztaty zaplanowano na pięć dni w tygodniu, przed południem. Jednorazowa wejściówka kosztuje 10 zł.

Nowohuckie Centrum Kultury proponuje także zajęcia z rysunku, malarstwa, ceramiki dla dzieci i młodzieży oraz warsztaty malarzkie dla dorosłych. Dostępna będzie również pracownia graficzna, w której zaplanowano atrakcje dla wszystkich grup wiekowych.

Szczegółowy program zajęć wakacyjnych dostępny jest na stronie: www.nck.krakow.pl. Informacje i zapisy: tel. 12 644-02-66 wew. 10.

Centrum Kultury Podgórze

Wszystkich, którzy szukają pomysłów na to, jak nie nudzić się latem w mieście, CKP zaprasza od 25 czerwca do 20 lipca do siedziby głównej Centrum Kultury Podgórze (ul. Sokolska 13) na zajęcia w ramach „Akcji Lato 2018” adresowanej do uczniów szkół podstawowych.

Akcja potrwa cztery tygodnie. W każdym z nich – od poniedziałku do czwartku w godz. 10.00–14.00 oraz w piątku w godz. 8.00–16.00 – na dzieci będzie czekać szereg atrakcji. W programie znalazły się m.in. turniej piłkarski i inne gry i zabawy sportowe oraz warsztaty taneczne, plastyczne i kulinarne. Planowane są również wyjścia do kina i na kręgielnię. Dzieci będą miały okazję odwiedzić znane krakowskie muzea (m.in. Muzeum Lotnictwa Polskiego,

Muzeum Inżynierii Miejskiej i Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAK) i wziąć udział w muzealnych warsztatach edukacyjnych. Nie zabraknie ciekawych wycieczek – m.in. do Ojcowa i Pieskowej Skąły czy indiańskiej wioski w Szczyrzycu. Dobrą zabawę zapewnią również konkursy z nagrodami. Szczegółowy program jest dostępny na ckpodgorza.pl.

Udział w zajęciach jest bezpłatny, ale liczba miejsc jest ograniczona – obowiązują zapisy. Zgłoszenia są przyjmowane w Punkcie Informacyjnym CKP: ul. Sokolska 13 (parter), telefonicznie: 12 656-36-70 wew. 30, oraz mailowo: edukacja@ckpodgorza.pl. Zapisy prowadzone są na poszczególne tygodnie akcji lub na wszystkie cztery tygodnie łącznie. „Akcja Lato 2018” została dofinansowana ze środków Rady Dzielnicy XIII Podgórze.

Krakowskie Forum Kultury

W ramach akcji „Lato w mieście” Integracyjny Klub Kultury „Olsza” (ul. Stanisława ze Skalbmierza 7) przygotował dla najmłodszych trzy propozycje: półkolonie „Kultury świata”, podczas których dzieci odbędą fantastyczną podróż dookoła świata; „Wakacje z programowaniem”, na których uczestnicy poznają podstawy programowania i tworzenia własnych animacji interaktywnych; oraz „Musicalowe lato” – zajęcia dla uczniów lubiących tańczyć i śpiewać. Pierwsze dwie propozycje skierowane są do uczniów klas 1–3, a na trzecią klub zaprasza uczniów klas 1–6.

Półkolonie „Kultury świata” zaplanowano na pierwsze dwa tygodnie lipca, warsztaty z programowania odbędą się w dniach 30 lipca – 3 sierpnia, a musicalowa przygoda rozpocznie się 6 sierpnia. W jej ramach zaplanowano pięć dni zajęć. Zapisy odbywają się przez portal strefazajec.pl (Krakowskie Forum Kultury), a szczegółowe informacje można uzyskać telefonicznie – 518 267 587 lub mailowo: klub.olsza@krakowskieforum.pl.

Wakacje „Na historycznym szlaku”

Muzeum AK w Krakowie zaprasza wszystkie dzieci w wieku od 7 do 13 lat do spędzenia prawdziwie AKtywnych półkolonii. W programie wycieczki do interesujących miejsc oraz ciekawe zajęcia warsztatowe, zabawy ruchowe, gry logiczne i terenowe. Półkolonie odbędą się w pięciodniowych turnusach (2–6 lipca, 9–13 lipca, 3 lipca–3 sierpnia, 6–10 sierpnia) od poniedziałku do piątku w godz. 8.00–16.00. Koszt: 350 zł/turnus, 70 zł/1 dzień. Zniżki dla rodzeństwa. Szczegółowe informacje na temat półkolonii oraz dokumenty zgłoszeniowe dostępne są na stronie: www.muzeum-ak.pl. Zapisu można dokonać w siedzibie Muzeum AK przy ul. Wita Stwosza 12, telefonicznie pod numerami 12 41-00-780 i 12 410-07-96 lub elektronicznie: rezerwacja@muzeum-ak.pl.

Klub Kultury „Wena” – filia CK Dworek Białoprądnicki

Trwają zapisy na warsztaty kulturalne „Superbohaterzy” dla dzieci w wieku 6–12 lat, które odbywać się będą w Klubie Kultury „Wena” (ul. ks. Meiera 11) od poniedziałku do piątku, w godzinach 8.00–6.00, w dniach 2–27 lipca. Koszt tygodnia wraz z wycieczkami to 210 zł za osobę.

Podczas warsztatów uczestnicy będą ćwiczyć umiejętność bycia samodzielnym oraz sprawdzać się w różnych, także trudnych sytuacjach. W harmonogramie zaplanowano też wycieczki, miejskie gry i wyprawy, spotkania z odważnymi i ciekawymi ludźmi, warsztaty artystyczne, przyrodnicze, podróżnicze, architektoniczne i wiele innych atrakcji. Szczegółowe informacje i harmonogram znajdują się na stronie www.wena.dworek.eu.

Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana

W tegoroczne wakacje Centrum proponuje dzieciom w wieku 6–12 lat „Lato słońcem malowane”. W programie gry i zabawy, warsztaty teatralne, taneczne, muzyczne i plastyczne, a także wycieczki i pogadanki. Zajęcia zaplanowano na drugą połowę sierpnia (13–31 sierpnia), w godz. 8.00–16.00. Opłata za dzień wynosi 30 zł. Zapisy do 22 czerwca telefonicznie: 12 430-00-15 wew. 202, 237 lub mailowo: gmboritzer@cmjordan.krakow.pl, sekretariat@cmjordan.krakow.pl.



fot. archiwum Muzeum Armii Krajowej

Wakacje w muzeum to jest to!

Piłka w grze

Akademia Sportu „Progres”, powstała w 2012 r. z inicjatywy Stowarzyszenia SIEMACHA, po raz piąty organizuje stacjonarne obozy sportowe dla młodych adeptów piłki nożnej z Krakowa i okolic.

Patryk Lewandowski

Akademia proponuje: specjalistyczny trening piłki nożnej, podczas którego młodzi piłkarze będą szkolić m.in. technikę gry; kurs pływania – zarówno dla tych, którzy nie potrafią jeszcze pływać, jak i tych, którzy chcą doskonalić technikę pływania; oraz specjalistyczny obóz bramkarski (turnus IV) ukierunkowany na poprawę techniki bramkarskiej, grę nogami, a także odpowiednie przygotowanie do wznowienia treningów po okresie wakacyjnym. Ta ostatnia propozycja to znakomity pomysł szczególnie dla osób, które dopiero chcą rozpocząć przygodę na pozycji bramkarza. Na kursantów czeka niespodzianka – spotkanie z wielokrotnym reprezentantem Polski oraz wspólny trening! Zajęcia odbywać się

będą przez sześć dni, od poniedziałku do soboty, w godz. 9.00–16.00 na obiektach Akademii Sportu „Progres” (ul. Ptaszyckiego 4). Przewidziano cztery turnusy: I: 2–7 lipca, II: 9–14 lipca, III: 16 lipca–21 lipca oraz IV: 23–28 lipca. Cena (450 zł/jeden turnus) obejmuje m.in. pięć pełnowartościowych posiłków i przekąski, dziesięć zajęć treningowych piłki nożnej, pięć zajęć treningowych na pływalni, zajęcia teoretyczne (dopasowane do kategorii wiekowej), ubezpieczenie NNW, koszulkę treningową oraz gadżety pamiątkowe. Dodajmy, że dochód z Wakacyjnych Obozów Szkoleniowych przeznaczony jest na rozwój Akademii Sportu „Progres”, dokształcanie trenerów i dofinansowanie do zajęć dla dzieci z uboższych rodzin. Kontakt: tel. 783 222 044 lub 882 011 483; e-mail: obozasprogres@gmail.com.

Wakacje z karate w TAURON Arenie

Akademia Karate Tradycyjnego Niepołomice-Kraków zaprasza dzieci do udziału w aktywnym wypoczynku podczas wakacji 2018. W dojo w TAURON Arenie Kraków zorganizowane zostaną półkolonie w trzech terminach.

Katarzyna Fiedorowicz-Razmus

Organizatorzy zapraszają młodych karateków na obóz stacjonarny, pełen ruchu i atrakcji. Opiekę nad dziećmi będą sprawować instruktorzy AKT Niepołomice-Kraków – medaliści mistrzostw Polski, Europy i świata. W półkoloniach mogą wziąć udział dzieci od piątego roku życia. W programie znajdują się m.in. wyjście do kina, zajęcia na ścianie wspinaczkowej i w parku trampolin, wycieczki.

Koszt to 450 zł/tydzień. Zajęcia będą się odbywać od poniedziałku do piątku, w godz. 9.00–17.00. W cenę obozu wliczone

są posiłki: śniadanie i obiad. Liczba miejsc jest ograniczona. Uczestnictwo w półkoloniach można zgłosić w biurze AKT, tel. 12 346-42-00, 533 508 499, e-mail: biuro@karate4u.pl. Dodatkowe informacje znajdują się na stronie: www.karatedo.pl oraz na profilu facebookowym organizatora.

Terminy:

- termin I: 9–13 lipca 2018 r.
- termin II: 6–10 sierpnia 2018 r.
- termin III: 20–24 sierpnia 2018 r.


Kraków

AKCJA LATO 2018

25.06-20.07.2018

Szczegóły na
ckpodgorza.pl



Udział w zajęciach jest bezpłatny.
Liczba miejsc ograniczona –
obowiązują zapisy.

CENTRUM KULTURY PODGÓRZA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

**CENTRUM
KULTURY
PODGÓRZA**

 **DZIELNICA XIII
PODGÓRZE**

Wakacyjne weekendy z Dworkiem

Podczas letnich miesięcy w Krakowie organizowane są nie tylko wydarzenia dla najmłodszych – miejskie instytucje przygotowały też interesującą propozycję dla dorosłych krakowian. Jedną z nich jest Centrum Kultury „Dworek Białostrzemiński”, które zaprasza na piątkowe „Fest Granie”, sobotnie kino plenerowe i niedzielne koncerty w Altanie.

Beata Klejbuk-Goździalska

„Fest Granie” to cykl plenerowych koncertów odbywających się w piątkowe letnie wieczory o godz. 20.00 w zielonej przestrzeni Dworku. Organizatorzy zapowiadają różnorodną fuzję muzyczną – na scenie pojawią się indywidualności nie tylko z Krakowa, ale i z całej Polski. Połączy je jedno – wysoki poziom artystyczny i znakomity repertuar. W tegorocznej edycji „Fest Grania” usłyszymy przedstawicieli takich ga-

tunków jak bit rock, brudny funk, jazz, hip-hop, elektronika, rock, folk czy psychodelia. A wystąpią m.in. Trans Fusion z Kubą Płużkiem, Fraktale, Bartas Szymoniak, Flue, Hurrocaïne oraz Diapositive.

W ramach sobotniego kina plenerowego odbędą się cotygodniowe pokazy filmowe. Od godz. 21.00, na wygodnych leżakach, pod rozgwieżdżonym niebem... czego chcieć więcej? Informacji o repertuarze można poszukać na stronie www.dworek.eu. Z kolei w niedzielne popołudnia, o godz. 18.00,

rozpoczną się koncerty z cyklu „Niedziela w Altanie”. Usłyszymy klasyczne brzmienia i nowoczesne aranżacje, standardy jazzowe, bluesowe, muzykę klezmerską, a nawet pieśni operowe i operetkowe. Wystąpią m.in. Salonowa Orkiestra Wiedeńska, Soul Finger feat Wayne Markus, New Bono, Dirty Levsky, YoY, Marta Poliszot, Witold Wrona oraz Jan Migala.

Na koniec jeszcze krótko o nowej inicjatywie Dworku łączącej street art i muzykę. Zapraszamy na HEARTH Festival (21–22 lipca), na którego program składają się m.in. warsztaty, performance'y, muzyka na żywo czy interaktywne spotkania. Festiwal to innowacyjne wydarzenie kulturalne, kierowane do wszystkich bez względu na wiek.

Wstęp na wszystkie wydarzenia jest bezpłatny. Koncerty w ramach „Fest Grania” oraz „Niedziela w Altanie” dofinansowane są ze środków Rady Dzielnicy IV Prądnik Biały. Więcej informacji na stronie www.dworek.eu. ■

Zatrać się w zieleni

Tradycyjnie już Miasto Kraków zaprasza do spędzenia lata na łonie krakowskiej przyrody. Okazją ku temu będą wszystkie akcje organizowane w ramach projektu „Zatrać się w zieleni”.



Letnie weekendy najlepiej spędzać na piknikach

Patryk Lewandowski

A będzie ich całkiem sporo! Cieszące się olbrzymią popularnością Pikniki Krakowskie zagospodarują m.in. w parku Bednarskiego, Kościuszki, parku Jerzmanowskich,

parku Decjusza oraz nad Zalewem Nowohuckim. Pierwszy piknik, w nowo otwartym parku Krakowskim, już za nami, zapraszamy na kolejne, zawsze w godz. 11.00–17.00. Z pewnością nie zabraknie dobrego jedzenia, atrakcji dla dzieci i dorosłych. Szczegółowy grafik

pikników można znaleźć na stronie: zsm.krakow.pl w zakładce: Dla krakowian.

Bezpłatne zajęcia fitness w czterech krakowskich parkach w ramach akcji „Ćwiczyć w zieleni” to świetna okazja do poprawienia kondycji w pięknych plenerach. Zajęcia odbywają się od poniedziałku do środy, są bezpłatne – wystarczy wypełnić formularz na stronie: www.zsm.krakow.pl.

Wakacje to także wycieczki – Zarząd Zieleni Miejskiej proponuje sześć wyjątkowych wypraw, a na miejscu zielone atrakcje, ciekawostki przyrodnicze bądź tętniącą piknikową atmosferą park. Wszystko to dzięki bezpłatnym przejazdom zielonym Parkobusem. Parkobusowy rozkład jazdy można znaleźć na stronie internetowej ZZM, MPK oraz na wszystkich przystankach, na których zatrzymuje się Parkobus.

O tej atrakcji pisaliśmy już w poprzednim numerze KRAKOWA.PL. „Kino na trawie. Kino wielu kultur” to coś więcej niż tylko kino plenerowe. Do współpracy przy projekcie włączyły się placówki dyplomatyczne działające w Krakowie, które przygotowały repertuar. Pokazy odbywać się będą co dwa tygodnie w czwartki. W przypadku niepogody pokaz przeniesiony zostanie na kolejny czwartek. Start ok. godz. 20.30. Harmonogram: 07.06 – park Jordana (Niemcy), 21.06 – pl. Axentowicza (Malta), 05.07 – Park Stacja Wiśla, 19.07 – ogród przy Instytucie Austriackim ul. Krupnicza – Austria, 09.08 – Park Bronowice (Włochy), 23.08 – Ogród Mehoffera (Francja). ■



fot. Bogusław Świerkowski

Sezon grzewczy już za nami. Jakie działania podjęło Miasto w ostatnich miesiącach na rzecz poprawy jakości powietrza?

Jacek Majchrowski: Przede wszystkim podsumujemy ubiegłoroczną akcję wymiany pieców. W Krakowie udało się ich zlikwidować ponad 6 tys. Dla porównania: we Wrocławiu ubyło czterokrotnie mniej, bo 1429, w Łodzi – 700, w Katowicach – 679, a w Poznaniu 520. To pokazuje przede wszystkim determinację krakowian, którym zależy na jakości powietrza. Szacujemy, że w tym roku uda nam się zlikwidować podobną liczbę nieekologicznych palenisk. Dzięki temu w 2019 r. wejdziemy już tylko z jakimiś 3 tys. pieców, które powinniśmy zlikwidować do 1 września, czyli do daty, po której już nie będzie można w Krakowie palić paliwami stałymi. Aczkolwiek doskonale zdajemy sobie wszyscy sprawę z tego, że im dalej, tym trudniej, bo zostają nam przypadki szczególnie skomplikowane albo ze względów technicznych, ponieważ mamy w nich do czynienia z budynkami praktycznie zrujnowanymi, albo ze względów prawnych. Zdarza się, że np. od pokoleń ktoś nie regulował spraw spadkowych i teraz nie jest formalnie właścicielem swojego domu, zatem nie może starać się o dotację. Mamy świadomość tych trudności, dlatego utworzyliśmy specjalną ekipę urzędników – ekodoradców, którzy potrafią doradzić i pomóc właśnie w takich skomplikowanych przypadkach.

Liczba pieców maleje. Co jeszcze poza ich wymianą można zrobić dla polepszenia jakości powietrza?

JM: Cały czas powtarzam, że powietrze nie zna granic. Stąd właśnie nasza współpraca z gminami ościennymi i wspólne kampanie informacyjne dla mieszkańców tychże gmin. Zależy nam na tym, by wszyscy potraktowali poważnie regulację, która weszła w życie już w tym roku i określiła parametry paliw, jakich można używać na terenie Małopolski.

Warto też pamiętać, że walka o czyste powietrze to nie tylko rzeczy bezpośrednio związane z węglem. To też zanieczyszczenia płynące z komunikacji, dlatego właśnie wymieniamy autobusy MPK i już we wrześniu tego roku będziemy mogli się pochwalić taborem w 100 proc. ekologicznym, a więc pojazdami, które mają silniki co najmniej EURO5. Rozbudowujemy sieć parkingów typu P+R, które wpływają na zmniejszenie się ruchu w mieście. Po wakacjach uruchomimy kolejny w Małym Płaszowie. Walka ze smogiem to też sporo małych działań, których wiele osób nie wiąże bezpośrednio z jakością powietrza, a więc sprzątanie ulic na mokro czy odbiór odpadów zielonych

Działamy na rzecz czystego powietrza

O działaniach, jakie podejmuje Miasto w walce o poprawę jakości powietrza w stolicy Małopolski, z Jackiem Majchrowskim, prezydentem Krakowa, rozmawia Kamil Popieła.

z domów jednorodzinnych, by właściciele nie palili trawy czy gałęzi na swoich posesjach.

W maju prowadzona była kampania „Nie duś”, przypominająca o zakazie palenia w piecach po 1 września 2019 r.

JM: Przez ostatnie lata skupialiśmy się na zachęcaniu krakowian do wymiany pieca. Teraz, gdy czasu do wprowadzenia całkowitego zakazu używania w mieście paliw stałych zostało bardzo niewiele, bo rok i dwa miesiące, najwyższa pora, by uświadomić tym, którzy zwlekali z likwidacją pieca, że żarty się skończyły. Zakaz będzie egzekwowany, a właścicielom pieców grożą kary. Ponieważ o jakości powietrza i działaniach Miasta dużo mówimy, interesują się tym media i liczni krakowianie, wydaje nam się, że wszystko, co wiąże się z nowymi przepisami, jest już jasne i powszechnie znane. Ale okazuje się, że wielu krakowian ciągle jeszcze nie zdaje sobie sprawy z tego zakazu albo nie do końca poważnie go traktuje. Proszę sobie wyobrazić, że na jednym ze spotkań z mieszkańcami pewien pan przekonywał, że

on nie wymieni pieca, bo „taniej mu wyjdzie”, jak zapłaci 5 tys. zł kary i będzie nadal mógł palić węglem. Trzeba mu było dopiero uświadomić, że to nie będzie jednorazowa kara, dzięki której „wykupi sobie” możliwość palenia w piecu, lecz że będzie ona

na niego nakładana za każdym razem, gdy kontrola stwierdzi, że piec jest używany. Dopiero po takim tłumaczeniu ów pan się przestraszył i zapewnił, że jednak piec zlikwiduje.

Jak jeszcze można zachęcić nieprzekonanych do wymiany pieca?

JM: Wspominałem już o ekodoradcach, którzy pomagają rozwiązywać rozmaite problemy. Nadal zwracamy 60 proc. kosztów wymiany pieca, a najubożsi mogą liczyć na sfinansowanie tego przedsięwzięcia w całości. Do tego jesteśmy ciągle jednym z nielicznych miast, o ile nie jedynym, w których osoby o najniższych dochodach mogą liczyć na program osłonowy, a więc na zwrot różnicy w wysokości rachunków za ogrzewanie po przejściu na ekologiczne źródło ciepła. Nowością jest także program termomodernizacji – można będzie ubiegać się o dotację od 2 do nawet 30 tys. zł na ten cel.

W 2019 r. powietrze w Krakowie będzie czyste?

JM: Będzie czystsze, ale, jak pokazują przykłady miast z Europy Zachodniej – całkowicie zanieczyszczenia nie da się usunąć, przykładem jest choćby Paryż czy Londyn, gdzie przekroczenia norm wciąż się zdarzają. Naszym celem jest takie zmniejszenie stężenia pyłów, aby mieszkańcom, szczególnie w okresie zimowym, łatwiej się oddychało.

Krótko i na temat

Czytelnik Roku 2018/2019!

Biblioteka Kraków zaprasza miłośników książki – dzieci i młodzież oraz dorosłych – do udziału w piątej edycji Konkursu „Czytelnik Roku”. Udział w konkursie wzięć może każdy, kto posiada aktywną kartę Biblioteki Kraków. Nagrodzeni zostaną czytelnicy, którzy od 21 maja 2018 r. do 6 kwietnia 2019 r. wypożyczą największą liczbę książek. Uczestnicy rywalizować będą w trzech kategoriach wiekowych: do 9 lat, od 10 do 15 lat oraz powyżej 15. roku życia. Do wygrania m.in.: karty podarunkowe, książki i gry planszowe oraz zaproszenia na wydarzenia artystyczne. Szczegółowy regulamin Konkursu dostępny jest w filiach Biblioteki Kraków oraz na www.biblioteka.krakow.pl i na portalu krakowczyta.pl.

Święto Ulicy Stolarskiej

Wianki, rokroczne Święto Muzyki w Krakowie, obejmie ponownie ul. Stolarską, gdzie w sobotę 23 czerwca o godz. 17.00 stanie międzynarodowa scena, a konsulaty Republiki Federalnej Niemiec, Stanów Zjednoczonych Ameryki oraz Republiki Francji wraz

z Miastem Kraków i Krakowskim Biurem Festiwalowym zaproponują krakowianom wspólną zabawę.

Organizowane już po raz czwarty święto będzie okazją do wystłuchania największych przebojów muzyki francuskiej w wykonaniu finalistów Konkursu Piosenki Francuskiej oraz laureatów jego edycji międzynarodowej. Konsulat Niemiecki oraz Instytut Goethego przedstawią zespół Das Paradies Floriana Sieversa, cenionego muzyka słynącego z alternatywnego popu, który w Polsce wystąpi po raz pierwszy. Przed Konsulatem Generalnym Niemiec pojawi się także foodtruck serwujący przysmaki kuchni niemieckiej. Odwiedzający ul. Stolarską w tym dniu będą mieli też okazję poznać pracę placówki dyplomatycznej od środka – Konsulat Generalny Niemiec zaprasza na Dzień Otwartych Drzwi.

Na zaproszenie Konsulatu Generalnego USA do Polski przyjedzie wykonujący bluesa, jazz folk i country Our Band – para artystów Sasha Papernik i Justin Poindexter, którzy kontynuują najlepsze tradycje duetów takich jak Johnny Cash i June Carter czy Gram Parsons i Emmylou Harris. Wystąpi również Stanley Breckenridge Trio – charyzmatyczny pianista bluesowy i jazzowy, wokalista i kompozytor. Na ul. Stolarskiej będzie też można popробować swoich sił w dwóch symulatorach lotu odwzorowujących faktyczne warunki panujące w kokpicie. Ponadto w czasie wieczoru wystąpią zespoły związane z Krakowską Sceną Muzyczną prezentujące międzynarodowy repertuar. Artyści występujący na scenie zostaną wybrani spośród zgłoszeń w programie „Partnerstwo dla Muzyki” w ramach Święta Muzyki.

Kominiarze przemaszczą przez Kraków!

Tegoroczna edycja Ogólnopolskiego Święta Kominiarzy odbędzie się w Krakowie w dniach 21–23 czerwca. Miejsce i datę wybrano nieprzypadkowo, bo właśnie na czerwiec przypadają Dni Krakowa z finalnymi Wiankami. 21 czerwca kominiarze będą uczestniczyć w uroczystej mszy świętej (godz. 11.30) w bazylice św. Floriana. Po mszy, ok. godz. 12.30, będzie można zobaczyć korowód ok. 200 kominiarzy, którzy przemaszczą drogą Królewską przez pl. Matejki, Bramę Floriańską, ul. Floriańską, Rynek Starego Miasta, ul. Grodzką – pod Wawel. Warto wybrać się tego dnia do centrum – obowiązkowo z guzikiem na szczęście!



foto: archiwum Konsulatu Generalnego USA w Krakowie

w Ośrodku Kultury Kraków-Nowa Huta

Szczegółowy program na:
WWW.KRAKOWNH.PL

I tydzień: 6-10.08., II tydzień: 13-17.08.
III tydzień: 20-24.08.

KLUB 303 (os. Dywizjonu 303 nr 1)
tel. 12 681 39 78, klub303@krakownh.pl

I tydzień: 9-13.07., II tydzień: 20-24.08.
KLUB ANEKS (ul. A. Mycielskiego 11)
tel. 12 685 00 34, aneks@krakownh.pl

I tydzień: 2-6.07., II tydzień: 9-13.07.
III tydzień: 16-20.07., IV tydzień: 23-27.07.
KLUB DUKAT (ul. Styczna 1)
tel. 12 645 17 90, dukat@krakownh.pl

I tydzień: 2-6.07., II tydzień: 9-13.07.
III tydzień: 16-20.07.
KLUB HERKULES
(ul. gen. M. Karaszewicza-Tokarzewskiego 29)
tel. 12 681 00 77, herkules@krakownh.pl

I tydzień: 16-20.07., II tydzień: 23-27.07.
III tydzień: 30.07.-3.08.
KLUB JEDNOŚĆ (ul. Drożyska 3c)
tel. 12 681 00 70, jednosc@krakownh.pl

Leśne dzieci: 25-29.06.
Wakacje z Wyspiańskim: 2-6.07.
Wakacje z Zuchami-Maluchami: 20-24.08.
Teatralne Lato: 27-31.08.
KLUB JĘDRUŚ (os. Centrum A 6a)
tel. 12 644 68 10 w. 21, jedrus@krakownh.pl

I tydzień: 25-29.06., II tydzień: 2-6.07.
III tydzień: 9-13.07.
KLUB KARINO (ul. Truskawkowa 4)
tel. 12 681 02 00, karino@krakownh.pl

I tydzień: 30.07.-3.08., II tydzień: 6-10.08.
III tydzień: 13-17.08., IV tydzień: 20-24.08.
KLUB KRZESŁAWICE (ul. M. Wańkowicza 17)
tel. 12 644 80 06, krzeslawice@krakownh.pl

I tydzień: 30.07.-3.08., II tydzień: 6-10.08.
III tydzień: 13-17.08., IV tydzień: 20-24.08.
KLUB MIRAGE (os. Bohaterów Września 26)
tel. 12 645 72 09, mirage@krakownh.pl

I tydzień: 25-29.06., II tydzień: 2-6.07.
III tydzień: 9-13.07., II tydzień: 16-20.07.
KLUB WERSALIK (os. Ogrodowe 15)
tel. 12 644 13 52, wersalik@krakownh.pl

I tydzień: 30.07.-3.08., II tydzień: 6-10.08.
III tydzień: 13-17.08., IV tydzień: 20-24.08.
KLUB ZGODY (os. Zgody 1)
tel. 12 644 24 32 w. 28, zgody@krakownh.pl

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA



Kalendarium Prezydenta Miasta Krakowa

26 maja



fot. Bogusław Świerczowski

- Wmurowanie kamienia węgielnego pod budowę boiska sportowego KS „Kolejarz Prokocim”, ul. Na Wrzosach
- Święto Czyżyn – 40-lecie Spółdzielni Mieszkaniowej „Czyżyny”, Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 14, os. Dywizjonu 303
- Turniej Siatkarskiej Ligi Narodów: Polska – Rosja, TAURON Arena Kraków, ul. Lema

27 maja

- Święto Rodziny Krakowskiej, park Jordana
- „XIV Rodzinna Impreza Plenerowa”, ul. Spółdzielców
- Ceremonia otwarcia Krakowskiego Festiwalu Filmowego, kino Kijów Centrum, al. Krasińskiego

28 maja

- Spotkanie z krakowskimi klubami piłkarskimi, ul. Rydlówka

29 maja

- Spotkanie z kombatantami misji pokojowych ONZ, Sala Portretowa

30 maja

- Uroczystość nadania sali audytorijnej Centrum Kongresowego ICE imienia Krzysztofa Pendereckiego oraz odsłonięcie pamiątkowej tablicy (w ramach 11. Festiwalu Muzyki Filmowej), Centrum Kongresowe ICE Kraków
- Koncert inauguracyjny 11. Festiwalu Muzyki Filmowej – „Penderecki2Cinema”, Centrum Kongresowe ICE Kraków

2 czerwca

- Uroczyste otwarcie parku Krakowskiego po rewitalizacji
- Ceremonia posadzenia wiśni sakura, bulwary nad Wisłą, Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”, ul. Konopnickiej



- Koncert Video Games Music, gala 11. Festiwalu Muzyki Filmowej w Krakowie, TAURON Arena Kraków, ul. Lema

3 czerwca

- Start rajdu samochodów elektrycznych „Puchar dwóch miast Kraków–Zakopane”, Rynek Główny
- Dzień Otwarty Magistratu, scena przed magistratem, pl. Wszystkich Świętych
- Dzień Dziecka w krakowskim MPK, ul. Brożka



4 czerwca

- Uroczystość wręczenia odznaki Honoris Gratia z okazji Święta Miasta, Sala Obrad RMK
- Iluminacja pomnika płk. Ryszarda Kuklińskiego, pl. Jana Nowaka-Jeziorańskiego

5 czerwca

- Uroczysta sesja Rady Miasta Krakowa, nadanie tytułu Honorowego Obywatela Miasta Krakowa Biserce Rajčić oraz prof. Januszowi Skalskiemu, Sala Obrad RMK

6 czerwca

- Uroczystość wręczenia Medali św. Krzysztofa, Sala Miedziana, Muzeum Historyczne Miasta Krakowa

Z Kartą Krakowską taniej

Bardzo ważna i dobra informacja dla mieszkańców płacących podatki w Krakowie. Od 1 sierpnia obowiązywać będzie Karta Krakowska. Jej właściciele będą mieli 20 proc. zniżki na zakup biletów okresowych komunikacji miejskiej oraz biletów wstępu do miejskich muzeów i galerii.

Tadeusz Mordarski

Bardzo dobrze – cieszy się pan Janusz, który do pracy przy ul. Lea dojeżdża codziennie tramwajem z Nowej Huty.

Wylicza, że teraz za bilet miesięczny płaci ok. 90 zł, po zmianie wyda o 18 zł mniej. Oszczędzi ponad 210 zł w ciągu roku.

Komunikacja miejska i muzea to dopiero początek. W przyszłości wydłuży się lista

miejs, w których Karta będzie honorowana. Zniżki mają obowiązywać też w restauracjach czy na basenach.

Bardziej przystępna sztuka to spełnienie marzeń pani Katarzyny z os. Tysiąclecia. Mówi nam, że zwiedzanie muzeów i galerii to jej wielka pasja. – Jestem pod ogromnym wrażeniem wystawy Wyspiańskiego w Muzeum Narodowym. Na początku sierpnia będę gościem przyjaciół z Poznania, już im obiecałam, że pójdziemy. Chłonę sztukę, kiedy tylko mogę, i na tyle, na ile mnie na nią stać. Kocham Kraków, tu się urodziłam, tu płacę podatki i tu od zawsze kibicuję Cracovii – podkreśla pani Katarzyna. Przyznaje, że Kartę na pewno odbierze. ▶

► Pani Magdalena, która została w Krakowie po studiach, od nas dowiedziała się o Karcie. – Będę musiała się teraz zastanowić nad tym, gdzie płacić podatki. Pochozę z Katowic, ale w Krakowie mieszkam od ponad dziesięciu lat. Nigdy się nad tym nie zastanawiałam. Może trochę z przyzwyczajenia, trochę z lenistwa rozliczałam się w Katowicach. Chodzę do muzeów, przemysłem to – mówi.

Kto może?

Do korzystania z Karty Krakowskiej uprawnione są osoby spełniające co najmniej jeden z poniższych warunków:

- 1) są zameldowane na pobyt stały na terenie Krakowa,
- 2) rozliczają podatek dochodowy od osób fizycznych w Urzędzie Skarbowym właściwym dla osoby zamieszkałej na terenie

Krakowa ze wskazaniem Krakowa jako miejsca swego zamieszkania, bez względu na to, czy osoby te osiągnęły dochód.

Do korzystania z Karty Krakowskiej uprawnione są także: dzieci osób, o których mowa powyżej do 18. roku życia, oraz osoby przebywające w placówkach opiekuńczo-wychowawczych do 18. roku życia, wychowawcy oraz dyrektorzy tych placówek.

Jak złożyć wniosek?

Wnioski o Kartę Krakowską można składać w formie elektronicznej lub papierowej od 1 lipca 2018 r. Będzie je można złożyć poprzez stronę internetową www.kk.krakow.pl oraz w Punktach Sprzedaży Biletów lub innych wskazanych punktach dystrybucji Karty Krakowskiej.

Do wniosku należy dołączyć aktualną fotografię opisaną imieniem i nazwiskiem wnio-

skodawcy. Zdjęcie można również załączyć jako plik graficzny.

Osoby ubiegające się o Kartę Krakowską na podstawie PIT, w trakcie składania wniosku powinny okazać jeden z poniższych dokumentów:

- 1) pierwszą stroną PIT z prezentatą Urzędu Skarbowego (pieczętą wpływu) lub potwierdzeniem jego złożenia.
- 2) pierwszą stroną PIT wraz z Urzędowym Poświadczeniem Odbioru PIT (UPO), w przypadku składania deklaracji podatkowej w formie elektronicznej,
- 3) zaświadczenie z Urzędu Skarbowego.

Karta będzie ważna przez rok od dnia jej uzyskania tj. od dnia pozytywnej weryfikacji kompletnego wniosku. Zainteresowanie Kartą Krakowską jest ogromne, dlatego, by uniknąć kolejek, warto składać wnioski drogą elektroniczną. ■

Głos krakowian ma znaczenie

Ponad 400 projektów złożonych do Budżetu Obywatelskiego Miasta Krakowa 2018 zostało pozytywnie zakwalifikowanych do realizacji po ocenie prawnej. Ostateczna lista przedsięwzięć poddanych pod głosowanie zostanie opublikowana 14 czerwca. To wtedy wiadomo będzie, na jakie projekty ogólnomiejskie i dzielnicowe mogą zagłosować krakowianie!

Małgorzata Stuch

Jakie pomysły dominowały wśród zgłoszonych? – Najwięcej projektów krakowianie zgłoszili w kategorii „sport i infrastruktura sportowa”. Z tej kategorii 80 projektów (14 ogólnomiejskich i 66 dzielnicowych) przeszło pozytywnie weryfikację formalną i prawną. Kolejne kategorie z dużą liczbą zgłoszonych projektów to „zieleni i ochrona środowiska” (78 projektów, z czego 30 ogólnomiejskich) oraz „infrastruktura” (72 projekty, z czego 27 ogólnomiejskich) – mówi Mateusz Płoskonka, dyrektor Biura Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych.

Niewiele mniej projektów, bo 64, zostało pozytywnie zweryfikowanych w kategorii „kultura” (16 ogólnomiejskich, 48 dzielnicowych). Zdecydowanie najmniej zgłoszonych zadań – jedynie pięć – znalazło się w kategorii „infrastruktura rowerowa”. Ogółem, na 678 wszystkich zgłoszonych projektów, 220 zostało odrzuconych, 414 przeszło weryfikację (formalną i prawną), 12 wycofano, a dwa zostały połączone z innymi projektami.

Projekty w dzielnicach i jednostkach

Jeżeli chodzi o dzielnice, to największą liczbę zgłoszonych i ocenionych pozytywnie (prawnie i formalnie) projektów mają dzielnice IV Prądnik Biały (29 projektów), I Stare Miasto (27 projektów) oraz V Krowodrza. Najmniej projektów jest w dzielnicach XVII Wzgórza Krzesławickie (7 projektów), II Grzegórzki (7 projektów), XIV Czyżyny (8 projektów) oraz X Swoszowice (10 projektów).

Jeżeli chodzi o jednostki i spółki miejskie, które realizują zadania budżetu obywatelskiego, tradycyjnie najwięcej zadań przypaść może Zarządowi Zieleni Miejskiej (112 zweryfikowanych projektów) oraz Zarządowi Infrastruktury Komunalnej i Transportu (w kompetencjach tej jednostki leży 57 zweryfikowanych zadań). Trzecie miejsce zajmuje Biuro ds. Ochrony Zdrowia, które mogłoby się podjąć 34 zadań, a czwarte – Zarząd Infrastruktury Sportowej z 30 potencjalnymi zadaniami.

Głosujemy

To, które zadania zostaną wykonane, zależy wyłącznie od krakowian. Na poszczególne projekty będzie można głosować w dniach 16–30 czerwca. Do głosowania w BO upraw-

nione są osoby, które najpóźniej w dniu oddania głosu ukończyły 16. rok życia oraz są mieszkańcami Krakowa (meldunek na terenie Krakowa nie jest konieczny).

Tak jak w ubiegłym roku, tak i w tym głosować będzie można internetowo za pośrednictwem strony www.budzet.krakow.pl lub za pomocą papierowych kart w punktach głosowania. Te powstaną m.in. w filiach Biblioteki Kraków, w miejskich instytucjach kultury, w punktach Programu Aktywności Lokalnej i w siedzibach rad dzielnic. Mobilne punkty głosowania będą działały również podczas imprez plenerowych – na Piknikach Krakowskich czy na wybranych świętach dzielnic. Pełen wykaz, zarówno stałych jak i mobilnych punktów głosowania, zostanie opublikowany na stronie internetowej www.budzet.krakow.pl.

Aby zagłosować w internecie, należy się zarejestrować w platformie internetowej i podać swoje dane: imię i nazwisko, adres zamieszkania, numer PESEL, numer telefonu komórkowego oraz adres e-mail. Osoby głosujące tradycyjnie będą musiały na karcie podać jedynie imię i nazwisko, adres zamieszkania oraz numer PESEL. Jedna osoba będzie mogła wrzucić do urny tylko jedną kartę – przed wrzuceniem głosu do urny osoba obsługująca punkt głosowania poprosi głosującego o okazanie dokumentu potwierdzającego tożsamość.

W tym roku głosować będą mogli również nieposiadający numeru PESEL cudzoziemcy będący mieszkańcami Krakowa – zakładając konto w platformie, dodatkowo będą musieli podać swoją datę urodzenia oraz płeć i na tej podstawie generowany będzie kod identyfikacyjny, który umożliwi głosowanie. ■

Od euforii po łzy. Od monodramu po musical

Sześć spektakli w sześć dni. Zaczynające się pierwszego lipca IX Krakowskie Miniatury Teatralne będą intensywne i z pewnością wzbudzą emocje. Wybrane spektakle zostaną zaprezentowane w Krakowie premierowo. Po raz pierwszy też w programie znalazł się musical.



„Rat Pack, czyli Frank Sinatra z kolegami”

Tadeusz Mordarski

Muzyka jest namiętnością, miłością i tęsknotą – powtarzał niemiecki kompozytor Richard Wagner. Okraszoną melodią miksturę uczuć, tych najgłębszych, popychających do odważnych czynów, zobaczymy w „Supermence”. W tej opowieści o współczesnej Polce dramat będzie mieszał się z komedią, a wściekłość z ironią. W trwającym 90 minut spektaklu znakomita aktorka Jowita Budnik przedstawia dobitnie kilka lat życia kobiety – matki, córki, pracownicy. Polki wykształconej i zdesperowanej. Spełnionej i nieszczęśliwej. Zakochanej i samotnej. W jej życiu pojawiają się groteskowe osoby, wzruszające i zaskakujące sytuacje, z którymi bohaterka próbuje sobie poradzić. Będzie próba tańca erotycznego, próba przetykania kolanka pod zlewem, lekcje życia na własnych błędach i zabawne dialogi. „Supermenka” to spektakl Teatru Kamienica w Warszawie. Reżyseruje Jerzy Gudejko.

Wspaniali aktorzy kontra dzieła wielkiego kompozytora

W spektaklu „Obłoczni, czyli sen Chopina” grają Olgierd Łukaszewicz (Chopin), Hen-

ryk Talar (Fontana) i Grzegorz Walczak (Obcy). Inspiracją dla wybitnych aktorów, a jednocześnie reżyserów, jest nowo odkryta korespondencja Chopina i jego wieloletniego przyjaciela Juliana Fontany, wydawcy i popularizatora dzieł mistrza. Widzowie będą obserwować konflikt między mężczyznami, który popchnie ich do zmagania muzycznych. W spektaklu „Obłoczni, czyli sen Chopina” usłyszymy muzykę Chopina na żywo, sparafrazowaną przez Marię Pomianowską, znaną na całym świecie multiinstrumentalistkę.

Frank Sinatra znów czaruje

„Rat Pack, czyli Sinatra z kolegami” to hit, w którym publiczność porwą gwiazdorzycy amerykańskiej piosenki – Frank Sinatra, Dean Martin i Sammy Davis Jr. Ożywił ich reżyser Konrad Imiela, który z Maciejem Maciejewskim i Błażem Wójcikiem współtworzy śpiewający tercet przyjaciół. Usłyszymy „Everybody loves somebody”, „Fly me to the moon”, „New York, New York” czy „Mambo Italiano”. Wokalistom towarzyszyć będzie 15-osobowy big band. Spektakl o fenomenie trójki artystów amerykańskich będących u szczytu kariery na przełomie lat 60.

i 70. XX w. stworzył Teatr Muzyczny „Capitol” z Wrocławia.

„Niezwycięzony” – i śmiesznie, i smutno

To historia, która zacznie się w niewinny sposób: Emily (Agnieszka Grochowska) i Oliver (Bartłomiej Topa) – małżeństwo dotychczas zajmujące dość wysokie miejsce na drabinie społecznej, pod wpływem finansowych trudności jest zmuszone do przeprowadzki ze stolicy do biednej dzielnicy prowincjonalnego miasteczka. Chcąc być mili, zaprasza ją do siebie na wieczorek zapoznawczy Alana (Szymon Bobrowski) i Dawn (Aleksandra Popławska) – małżeństwo z sąsiedztwa, tak zwanych „ludzi z dołów”.

W tej sztuce, w gwiazdorskiej obsadzie, w reżyserii Eugeniusza Korina, współzałożyciela Teatru 6. Piętro, wszyscy bohaterowie przegrają. Silniejsze od nich będą ich słabości. Ten spektakl to lekcja ważnych życiowych prawd. Ale – jak zapewniają twórcy – nie będzie wyłącznie poważnie.

Bóg mordu – komedia psychologiczna

W przeszłości sięgnął po nią sam Roman Polański, tworząc film „Rzeź”. Doskonale aktorsko napisana komedia psychologiczna jednej z najpopularniejszych autorek w Europie Yasminy Rezy – w Krakowie do obejrzenia w reżyserii Lesława Żurka.

Akcja spektaklu rozgrywa się podczas spotkania dwóch małżeństw dotyczącego bójki ich dzieci. Czwórka dorosłych „wychowanych” osób rozmawia w „kulturalny” sposób o zaistniałej sytuacji. Z pozoru kurtuazyjne spotkanie stopniowo przeradza się w otwarty konflikt. Na scenie: Katarzyna Maciąg, Katarzyna Misiewicz-Żurek, Piotr Ligienza i Lesław Żurek.

Śmiech na sali

Widzowie pokładają się ze śmiechu podczas dwuosobowej farsy „Zacznijmy raz jeszcze” w wykonaniu Aldony Jankowskiej i Tomasza Sapryka, zarazem reżysera sztuki. Ona – terapeutka uzdrawiająca związki małżeńskie. On – pacjent rujnujący małżeństwo. Przed widzami ciekawe i zabawne dialogi, wiele zerwanych masek, zdemaskowanych grzechów i... naprawionych błędów. Warto wziąć chusteczki higieniczne. Do ocierania łez ze śmiechu.

Organizowane przez Krakowskie Forum Kultury IX Krakowskie Miniatury Teatralne zapraszają od 1 do 6 lipca do sal kina Kijów Centrum, Opery Krakowskiej, Akademii Sztuk Teatralnych i Centrum Kongresowego ICE. Szczegółowy program na www.krakowskieforum.pl. Życzymy wspaniałej zabawy!

Młodzież promuje światowe dziedzictwo

Czy można wyrosnąć z potrzeby odkrywania, nawiązywania nowych przyjaźni i dobrej zabawy? Z pewnością nie! Mogli się o tym przekonać uczniowie szkół średnich z Wiednia, Rygi, Budapesztu i Bańskiej Szczawnicy, którzy odwiedzili swoich krakowskich rówieśników z XVI LO w ramach kolejnego projektu edukacyjnego OWHC (Organizacji Miast Światowego Dziedzictwa). „Kraków to wymarzone miejsce na odkrywanie światowego dziedzictwa!” – potwierdza młodzież.



fol. Marta Marfiak / XVI LO

Uczniowie szkół średnich z Wiednia, Rygi, Budapesztu i Bańskiej Szczawnicy odwiedzili swoich krakowskich rówieśników w ramach projektu edukacyjnego OWHC

Julia Żylina-Chudzik

Chociaż hasło „projekt edukacyjny” przywołuje skojarzenia jak najdalsze od przyjemności kojarzących się zwyczajowo z obchodzonym 1 czerwca Międzynarodowym Dniem Dziecka, uczniowie szkół średnich, którzy przebywali od 31 maja do 4 czerwca w Krakowie, zgodnie przyznają: poznawanie korzeni europejskiej kultury i miejsc związanych z historycznym dziedzictwem nie musi być nudne! Zwłaszcza gdy odbywa się w doborowym, międzynarodowym towarzystwie gwarantującym nawiązanie najtrwalszych kulturowo więzi – młodzież przyjaźni podszytych wspólną przygodą. To właśnie łączenie edukacji i zabawy, owocujące popularyzacją światowego dziedzictwa wśród młodzieży z różnych krajów, stanowi ideę przewodnią realizowa-

nych cyklicznie projektów w ramach wsparcia finansowego Sekretariatu Regionalnego Miast Europy Środkowo-Wschodniej Organizacji Miast Światowego Dziedzictwa. W krakowskim seminarium organizowanym w Europejskim Roku Światowego Dziedzictwa wzięło udział po czworo uczniów z Wiednia (Austria), Rygi (Łotwa), Bańskiej Szczawnicy (Słowacja), Budapesztu (Węgry) i Krakowa wraz z opiekunami oraz koordynatorami z urzędów miast. Logo przedsięwzięcia wybrane zostało przez uczestników spośród projektów przygotowanych przez uczniów.

Program, zrealizowany pod opieką krakowskich ekspertów we współpracy z XVI LO, obejmował m.in. udział w Dniu Otwartym Krakowskiego Magistratu, seminarium nt. dziedzictwa w Międzynarodowym Centrum Kultury, poznawanie smaków i smaczków polskiej kultury podczas kolacji w kultowej

Jamie Michalika, wspólnej nauki polskich tańców ludowych, słuchania muzyki klezmerów na Kazimierzu czy degustacji lokalnych przysmaków; prezentacje o miastach, zwiedzanie lokalnych atrakcji jak np. Podziemia Rynku czy Muzeum Fabryka „Emalia” Oskara Schindlera oraz udział w Video Games Music Gala w ramach FMF.

Poznając zabytki Krakowa oraz specyfikę kultury krajów sąsiedzkich, uczniowie musieli jednak nie tylko wykazać się cierpliwością, wytrwałością i sprytem, ale przede wszystkim nauczyć się ze sobą współpracować. Rozwojowi międzynarodowej komunikacji i przyjaźni posłużyła Krakowska Gra Miejska. 2 czerwca podzieleni na międzynarodowe zespoły uczniowie przemierzali krakowskie Stare Miasto, odwiedzając siedem stacji (Zamek Królewski na Wawelu z katedrą, Sukiennice i Rynek Główny, Barbakan i Bramę Floriańską, Collegium Maius i Collegium Novum, kościół Mariacki, Teatr Słowackiego oraz Wieżę Ratuszową), gdzie musieli wykonać różne zadania i zebrać magiczne pieczętki w specjalnym paszporcie. Butka z maseł? Otóż spróbujcie sami zatańczyć poloneza na dziedzińcu zamkowym czy wypowiedzieć hasło „Barbakanie, otwórz swoje bramy!” po łotewsku! Choć łatwo nie było, uczniowie z pełną powagą stanęli w szranki rywalizacji. Zwycięzcy gry otrzymali specjalne upominki, ale z pustymi rękami nikt Krakowa nie opuścił – poza materiałami o naszym mieście i przydatnymi gadżetami wszyscy uczestnicy projektu wywieźli przecież do swoich domów jak najlepsze wspomnienia spędzonych w stolicy Małopolski chwil, tym bardziej że młodzież nie ograniczała się do poznawania miasta w czasie oficjalnego programu, ale z dużym entuzjazmem odkrywała także magię wieczornych spotkań w ulubionych miejscach krakusów.

Na koniec warto przypomnieć, że celem cyklicznych projektów OWHC jest nie tylko promocja dziedzictwa historycznego miast regionu, uwrażliwienie młodzieży na problemy miast historycznych i rozwijanie odpowiedzialności przyszłych pokoleń za zachowanie i rozwój dziedzictwa naszych społeczeństw, ale także możliwość nawiązania kontaktów z rówieśnikami z innych krajów. Są one także okazją dla nauczycieli i przedstawicieli miast do wymiany doświadczeń i rozpoczęcia współpracy w ramach projektów europejskich. W naszym mieście projekty OWHC koordynuje Kancelaria Prezydenta Miasta Krakowa. Więcej informacji na stronie www.krakow.pl/otwarty_na_swiat w zakładce: Organizacje Międzynarodowe.

Pierwsza w Krakowie Noc Tańca

Warsztaty tańca indyjskiego oraz boollywoodzkiego, tańce irlandzkie, grupowy pokaz capoeiry, etiudy taneczne i spektakle – wymieniać można by w nieskończoność. 17 czerwca podczas pierwszej krakowskiej Nocy Tańca dla nikogo nie zabraknie tanecznych atrakcji. Wydarzenie to będzie kolejnym elementem Krakowskich Nocy – projektu, który od lat cieszy się ogromnym zainteresowaniem krakowian i turystów.

Małgorzata Stuch

Dlaczego właśnie taniec stał się tematem kolejnej nocy? Bo jest to jedna z najstarszych sztuk, nierozdzielnie związana z życiem człowieka. Ale też sposób wyrażania emocji i uczuć. Taniec może być również przyjemną formą spędzenia wolnego czasu. A sama Noc Tańca będzie znakomitą okazją do przybliżenia sztuki tańca poprzez pokazanie jego różnych stylów, gatunków i form pozascenicznych. Organizatorzy imprezy pokażą też możliwości i potencjał krakowskiego środowiska artystycznego związanego z tańcem.

W programie Nocy Tańca, oprócz występów miejskich instytucji kultury: Baletu Dworskiego „Cracovia Danza”, ZPIT „Krakowiacy” czy zespołów Nowa Huta i Hamernik, działających przy NCK znajdują się spektakle i pokazy taneczne, prezentacje autorskich projektów, pokazy sztuki tanecznej, warsztaty tańca oraz eksperymenty choreograficzne. Pokazy i spektakle zostaną zaprezentowane w wybranych salach widowiskowych, ale także w plenerze. Zaplanowano cztery sceny plenerowe: Mały Rynek, Rynek Podgórski, Dworek Białopрудnicki, Nowohuckie Centrum

Kultury. Prezentowane na nich tańce tradycyjne, dworskie, klasyczne, nowoczesne i balet zamienią Kraków w prawdziwe miasto tańca.

Jeżeli nie chcą Państwo oglądać tańców w salach widowiskowych, zachęcamy do wybrania się w plener. Na scenie na Małym Rynku zobaczyć będzie można m.in. „Miniatury Staropolskie” (sceny-obrazy wprowadzające widzów w egzotyczny świat dworu staropolskiego, w którym przeplatają się tańce polskie i francuskie), pokazy Lindy Hop i innych tańców swingowych. Zespół Samarkanda Tribal Bellydance zaprezentuje pokaz widowiskowego tribalu (styl tańca współczesnego wzorowanego na etnicznych tańcach północnoafrykańskich i indyjskich, tańcu brzucha oraz flamenco) przy dźwiękach muzyki etnicznej oraz układ wchodzący w skład projektu tanecznego „Sabat czarownic”, powstały we współpracy z irlandzko-szkockim zespołem Comhlan.

Jeżeli ktoś chciałby nauczyć się tańczyć, powinien wybrać się do Dworku Białopрудnickiego (ul. Papiernicza). Tu na plenerowej scenie LOFToDANCE poprowadzi warsztaty różnych tańców w parach dla dorosłych (bachata, salsa kubańska, tango argentyńskie, kizomba, taniec disco) oraz zaprezentuje improwizowany pokaz ruedy de casino. Będą także warsztaty tańca szkockiego i irlandzkiego oraz zabawa taneczna przy akompaniamencie tradycyjnej muzyki na żywo.

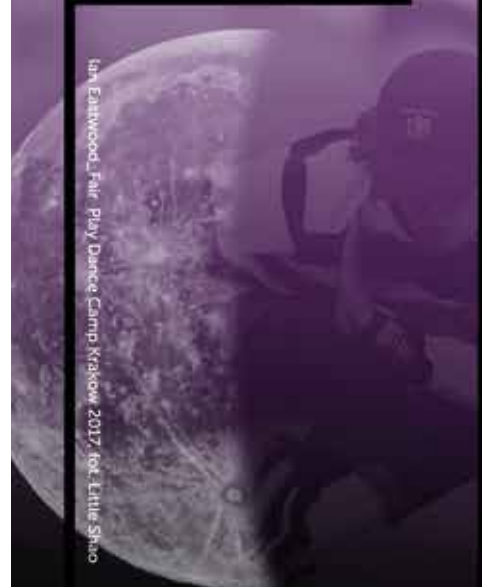
Nowohuckie Centrum Kultury (al. Jana Pawła II 232) zaprezentuje występy amatorskich zespołów dziecięcych działających w NCK (np. zespoły góralskie) oraz zespołu Largo z Klubu „Kuźnia”, a także grupy Gaduły z Klubu „Zgoda”. Na scenie wystąpi w sumie ok. 400 wykonawców!

Podgórze zaprasza na Rynek Podgórski. Zespół Tańca Akrobatycznego „Salto” pokaże tam taniec akrobatyczny połączony z różnymi technikami tanecznymi. Będą też pokazy samby brazylijskiej, a także autorski projekt spektaklu tanecznego „Sabat czarownic” – Zespołu Tańca Irlandzkiego i Szkockiego „Comhlan” oraz zespołu Samarkanda Tribal Bellydance. To oczywiście tylko część propozycji. Pełny program Nocy Tańca można znaleźć na www.krakowskienoce.pl. Wstęp na wszystkie wydarzenia jest bezpłatny.

Noc Teatrów

A z piątku na sobotę (16/17 czerwca) odbędzie się już po raz 12. Noc Teatrów, podczas której teatry instytucjonalne i niezależne sceny zaprezentują blisko 70 wydarzeń kulturalnych: najlepsze spektakle ostatniego sezonu, koncerty, warsztaty, widowiska plenerowe i zwiedzanie kulisów teatralnych. Szczegółowy program dostępny jest na stronie: www.krakowskienoce.pl. Przypominamy, że bezpłatne wejściówki na spektakle teatrów instytucjonalnych można odbierać od czwartku 14 czerwca w siedzibach teatrów oraz w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego przy ul. Powiśle 11.

W przypadku teatrów nieinstytucjonalnych widzowie mogą dokonać wcześniejszych rezerwacji – numery telefonów i adresy e-mailowe można znaleźć na stronie: www.krakowskienoce.pl.

Ilan Eisenwood - Fair Play Dance Camp Krakow 2017, fot. Little Shino

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA
KRAKOWA ZAPRASZA

N O C
T A Ń
C A _

17 / 18 CZERWCA 2018

KRAKOWSKIE
noce

www.krakowskienoce.pl

Krakowska sieć AED „Impuls życia”

Od 2008 r. Urząd Miasta Krakowa realizuje założenia programu Krakowskiej sieci „AED Impuls życia”, dzięki któremu w miejscach i budynkach użyteczności publicznej (m.in. w urzędach, obiektach sakralnych, centrach handlowych i na dworcach) pojawiły się automatyczne defibrylatory.

Patryk Lewandowski

Obecnie dostępnych jest 31 defibrylatorów zewnętrznych AED w 30 punktach (patrz lista obok). Można je też znaleźć na stronie www.krakow.pl w zakładce: Sport i Zdrowie.

Ważnym elementem Programu są także przeznaczone dla wszystkich krakowian bezpłatne szkolenia z udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej. Działania szkoleniowe w ostatnich latach realizowane są także w ramach budżetu obywatelskiego jako zadania ogólnomiejskie i dzielnicowe. „Mali Ratownicy” to projekt przeznaczony dla dzieci i młodzieży krakowskich szkół i placówek, a „Duzi Ratownicy” adresowani są do dorosłych, w tym także ratowników medycznych w celu podnoszenia ich kwalifikacji.

Punkty, w których znajdują się przenośne defibrylatory:

- Regionalny Dworzec Autobusowy, ul. Bosacka 18 (hol, dyżurka kierowców)
- Polskie Koleje Państwowe, pl. Nowaka Jeziorańskiego 3 (hol k/globusa, biuro dworca)
- bazylika Mariacka, pl. Mariacki 5 (zakrystia)
- Pawilon Wyspiańskiego, pl. Wszystkich Świętych 2
- Hotel Ester, ul. Szeroka 20
- Sąd Okręgowy w Krakowie, ul. Przy Rondzie 7 (pomieszczenie ochrony)
- Nowohuckie Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232 (pomieszczenie ochrony)
- UMK: al. Powstania Warszawskiego 10, os. Zgody 2, ul. Wielicka 28 (pomieszczenie ochrony), Rynek Podgórski 1 (hol)
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych, ul. Pędzichów 27 (pomieszczenie ochrony)

- Urząd Skarbowy – Kraków Śródmieście, ul. Krowoderskich Zuchów 2 (portiernia)
- Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łągownikach, ul. Siostry Faustyny 3
- Międzynarodowy Port Lotniczy Kraków – Balice, ul. Medweckiego 1, Balice (hala odlotów, poziom 1 – kontrola paszportowa, terminal VIP – poziom 0 – recepcja, punkt visitors centre, poziom 0)
- Prokuratura Okręgowa w Krakowie, ul. Mościężnica 2, os. Kościuszkowskie 2 (pomieszczenie ochrony), os. Stalowe 16D (hol, parter)
- Muzeum Narodowe, Rynek Główny 3 – Sukiennice (pomieszczenie ochrony)
- Dom Jana Matejki, ul. Floriańska 41 (hol, parter)
- Małopolski Ośrodek Ruchu Drogowego, ul. Nowohucka 33a (hol)
- Straż Miejska Krakowa, ul. Dobrego Pasterza 116 (na wyposażeniu radiowozu)
- Wojewódzka Biblioteka Publiczna, ul. Rajska 1 (hol, parter)
- Grodzki Urząd Pracy, ul. Wąwozowa 34 (pomieszczenie ochrony)
- Centrum Jana Pawła II, ul. Totus Tuus 32 (hol, parter)
- Muzeum im. Emeryka Hutten-Czapskiego, ul. Piłsudskiego 12 (hol, poziom -1)

Tak się bawią seniorzy

W dniach 7–9 czerwca 2018 r. odbyły się V Krakowskie Senioralia. Wydarzenie to, podczas którego seniorzy otrzymali od Prezydenta Miasta Krakowa symboliczne klucze do miasta, cieszyło się dużym zainteresowaniem.



Dobra zabawa nie zna ograniczeń wiekowych!

Piotr Brydniak

W programie trzydniowej imprezy na pl. Szczepańskim i w Nowej Hucie (Nowohuckie Centrum Kultu-

ry oraz Teatr Łąźnia Nowa) znalazły się m.in. atrakcyjne koncerty wybitnych solistów opery i operetki oraz uznanych krakowskich artystów (Andrzej Sikorowski, Lidia Jazgar, Marta Bizoń), występy taneczne, przegląd

lokalnych zespołów teatralnych i scenicznych, pokaz mody oraz rozstrzygnięcie konkursów dla seniorów i dzieci.

Seniorzy prezentowali swoje talenty artystyczne, brali udział w konkursach, rozgrywali turnieje szachowe, maszerowali w pochodzie nordic walking.

W miejscach przyjaznych seniorom odbyło się szereg imprez towarzyszących. Seniorzy m.in. mieli okazję uczestniczyć we wspólnej zabawie tanecznej. – Jednym z celów, jakie Senioralia powinny osiągać, jest zachęcenie siedzących w domu do podjęcia decyzji o rozpoczęciu jakiejś formy aktywności ruchowej – mówi Anna Okońska-Walkowicz, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Polityki Senioralnej. – Studenci bawią się na Juwenaliach, a my chcemy po raz kolejny angażować seniorów do udziału w Senioraliach. Środowisko osób starszych jest, wbrew stereotypom, grupą bardzo aktywną, o wielkiej energii, ale też mądrości i doświadczeniu życiowym. Mam nadzieję, że właśnie Senioralia staną się okazją do uwolnienia tej pozytywnej energii i pokazania wszystkim krakowianom radosnej twarzy „jesieni życia” – podsumowuje Antoni Wiatr, przewodniczący Rady Krakowskich Seniorów.

Okiem Przewodniczącego – decentralizacja najlepszym sposobem na lokalność!

Wiele różnych społecznych strumieni w samorządzie łączy jedno – wołanie o wpływ mieszkańców na to, co się dzieje w ich najbliższym otoczeniu. To wołanie o wpływ na lokalne sprawy, to oczekiwanie jak największej partycypacji w procesach decyzyjnych jest coraz głośniejsze. Ten głos o wpływ na najbliższe otoczenie jest już od kilkunastu lat słyszalny w wielu miejscach świata czy Europy. Teraz słyszymy go także w Krakowie.

fot. Wiesław Majka / UMK



Patrząc na rozwiązania europejskie, można zaobserwować, że głównym sposobem na jak najpełniejsze uwzględnienie tego głosu jest decentralizacja, czyli oddanie jak największych kompetencji i jak największych środków na rzecz jednostek najbliższych mieszkańcom.

Kraków a miasta europejskie

Kraków to praktycznie ponad milionowe miasto. Takie miasta – metropolie – poprzez efekt skali rządzą się trochę innymi zasadami niż mniejsze gminy. I dlatego takie miasta – jak Lyon, Monachium, Sewilla, Barcelona, Porto, Mediolan czy Wiedeń – wykształciły silne, lokalne, dzielnicowe samorządy.

Tworząc nasz system dzielnic na początku lat 90., wzorowaliśmy się na tych dużych miastach. Wzorem były dla nas rozwiązania wiedeńskie i norymberskie. Skoro jednak tamte miasta w ostatnich latach poszły w decentralizacji jeszcze dalej, my też powinniśmy. Zresztą sami mieszkańcy oczekują zmian – chcą mieć większy wpływ na lokalne decyzje i załatwiać jak najwięcej spraw w swoim najbliższym otoczeniu.

Patrząc na dzielnice (jednostki lokalne) w europejskich samorządach, widzimy kilka zasadniczych i powszechnie obecnych prawidłowości. Występują one wszędzie tam, gdzie dzielnice są mocne.

Po pierwsze, dzielnice nie są duże, najczęściej liczą 40–60 tys. mieszkańców. Po drugie, mają znaczny budżet i dużą samodzielność. Po trzecie, miewają strukturę wewnętrzną (osiedla, sąsiedztwa). Bardzo często zdarza się, że kompetencje dzielnic są rozłączne z kompetencjami władz ogólnomiejskich, które zajmują się sprawami ponaddzielnicowymi. Dzielnic odpowiedzialne są np. za obsługę administracyjną mieszkańców. Praktycznie zawsze duże miasta tworzą metropolię czy mniej lub bardziej formalny związek głównego miasta i ościennych gmin. Tym gminom nie są odbierane żadne prawa, a wręcz przeciwnie – to wspólny organizm ma więcej możliwości i środków. Gminy współpracują w sprawach lokalnych z bezpośrednio sąsiadującymi z nimi dzielnicami.

Dzieje się tak, bo na dłuższą metę nie da się efektywnie zarządzać i wielkimi przedsięwzięciami ogólnomiejskimi, i małymi przedsięwzięciami lokalnymi. Widzą to sami mieszkańcy, więc oczekują bezpośredniego wpływu na lokalne sprawy. Zmieniają się ich potrzeby

i oczekiwania. Można więc założyć, że także w Krakowie bez reformy dzielnic, bez realnej decentralizacji bardzo trudno będzie nowoczesnie rządzić. Lokalne potrzeby i oczekiwania są w poszczególnych rejonach Krakowa już tak różne, że nie można do nich przykładać jednej miary.

Biorąc pod uwagę tę ewolucję potrzeb i oczekiwań mieszkańców, biorąc pod uwagę rozwój europejskich samorządów, stawiam tezę, że właśnie decentralizacja jest jednym z najważniejszych działań przyszłego samorządu.

Plusy i minusy krakowskich dzielnic

Mimo że krakowskie dzielnice mają najlepszą w Polsce ocenę radnych, największą frekwencję wyborczą, najwięcej kompetencji i najwięcej w Polsce środków, to na tle dzielnic europejskich wypadają w tych kwestiach dość słabo. Można powiedzieć, że w Polsce jesteśmy liderami, ale w porównaniu do dzielnic w miastach europejskich mamy wiele do zrobienia. Pokazują to też badania opinii mieszkańców. Jest lepiej, niż było w przeszłości, ale wciąż daleko nam do wyników miast europejskich.

Krakowskie dzielnice za parę lat

Kraków będzie rozwijał się jak europejskie metropolie. Będzie narastało napięcie między lokalnymi potrzebami i rozwiązaniami a koniecznością działań ogólnomiejskich. Coraz większe będą oczekiwania w sprawie realizacji lokalnych inwestycji. Aby sprostać tym wyzwaniom, trzeba przeorganizować system krakowskich dzielnic i stworzyć układ metropolitalny. Pod względem organizacyjnym dzielnice Krakowa muszą stać się podobne do gmin ościennych. Wizja dzielnic za parę lat to lokalne samorządy, zajmujące się sprawami swoich mieszkańców. Oznacza ona także więcej kompetencji, w tym kompetencji rozłącznych z kompetencjami Miasta, a to w oczywisty sposób wiązać się będzie z koniecznością przekazania dzielnicom większych środków. Dojście do takiego rozwiniętego modelu dzielnic może nastąpić w trzech etapach:

Etap 1 – bieżący, bez zmiany prawa. Nie wielka zmiana statutów dzielnic, wprowadzenie części rozłącznych kompetencji Miasta i dzielnic, zwiększenie środków na

potrzeby dzielnic. Gminny samorząd zajmuje się kwestiami ustawowo sobie przypisanymi, pozostałe zaczyna przekazywać dzielnicom.

Etap 2 – przejściowy. W oczekiwaniu na zmianę prawa stopniowe rozszerzanie kompetencji i zwiększanie samodzielności dzielnic, także poprzez coraz większe ich finansowanie.

KRAKÓW DZIELNICOWY

- Większa samodzielność dzielnic
- Zdecydowanie większe środki dla dzielnic
- Rozłączne z Miastem kompetencje dzielnic
- Lokalna obsługa mieszkańców dzielnic
- Lokalne sąsiedztwa/osiedla
- Metropolitalne relacje z ościennymi gminami

ORGANIZACJA PIKTOCHART

Etap 3 – docelowy. Zmiany ustawowe, umożliwiające także krakowskim dzielnicom pełnienie funkcji lokalnych oddziałów samorządu, rozwiązujących lokalne problemy. Takie zmiany były projektowane w Ustawie o współdziałaniu w samorządzie terytorialnym na rzecz rozwoju lokalnego.

Dzielnice moich marzeń w Krakowie to samodzielne, zdecentralizowane jednostki samorządowe, odpowiadające potrzebom i oczekiwaniom mieszkańców.

Dzielnice bez reform

Coraz bardziej też widać, co może się stać niedobrego, jeśli nie podejmiemy wysiłku reformy dzielnic w Krakowie. Na razie nie widać na horyzoncie zmiany prawa, w tym prawa metropolitalnego, ale prędzej czy później musi do niej dojść. Wówczas dzielnice współpracujące z gminami ościennymi zaczną coraz więcej znaczyć i ich działania będą miały ogromny wpływ na funkcjonowanie i atrakcyjność całego miasta. W przypadku braku znaczących reform musimy się liczyć z następującymi konsekwencjami: utrzymujące się stosunkowo niskie zainteresowanie radami dzielnic, utrzymująca się stosunkowo niska

frekwencja w wyborach do rad dzielnic, zmniejszanie finansowania dzielnic na rzecz innych potrzeb ogólnomiejskich.

Kraków lokalny jest możliwy

Kiedyś Juliusz Leo miał odwagę podjąć wysiłek zmian i tworzenia „Wielkiego Krakowa”. Teraz „wielki Kraków” to miasto mniejszych, lokalnych wspólnot, o których decydują „lokalsi”. Tak się po prostu bardziej opłaca, to sprawdzony sposób zarządzania większymi miastami i ich otoczeniem. Taki jest dzielnicowy „Kraków moich marzeń”, takie są „dzielnicze moich marzeń”. Reforma ustroju Krakowa i zmiany zasad funkcjonowania dzielnic to jedno z naszych najważniejszych wyzwań na najbliższe lata. Decentralizacja to zadanie na miarę tego, przed którym na początku XX stulecia stanął wielki prezydent Juliusz Leo. Jestem przekonany, że podejmiemy rękawicę i przystąpimy do walki o nowoczesny Kraków, składający się ze spełniających oczekiwania i odpowiadających na potrzeby mieszkańców dzielnic.

Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa

Święto Dzielnic I

17 czerwca, w niedzielę, Dzielnicza I Stare Miasto zaprasza do świętowania na ulicach Krupniczej i Kanoniczej. Jak co roku w organizację imprezy włączyły się działające na terenie Starego Miasta instytucje kultury, przygotowując różnorodne atrakcje dla mieszkańców i gości.

Jolanta Pawnik

Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana, Teatr Groteska, Dom Józefa Mehoffera, Pałac Biskupa Erazma Ciołka, Muzeum Archeologiczne i Archidiecezjalne to tylko niektóre miejsca, w których przez cały dzień będzie działo się coś ciekawego. Wiele wydarzeń odbędzie się w plenerze, na chodnikach, placach i specjalnie ustawionych scenach. Na wszystkie imprezy wstęp jest wolny.

Święto ul. Krupniczej to przede wszystkim zaproszenie do tańca i udziału w wydarzeniach plenerowych. Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana proponuje udział w grze rodzinnej, pokazach tańca, występach zespołów muzycznych i wokalistów a także wspólnym malowaniu muralu i puszczaniu baniek mydlanych. Teatr Groteska zaproponuje uliczne krzyżówki, układanie puzzli i robienie zdjęć oraz zwiedzania teatru. Dom Józefa Mehoffera w programie ma zwiedzanie kuratorskie, plener malarsko-rysunkowy i koncert muzyki poważnej. W Instytucie Austriackim będzie można obejrzeć spektakl „Alicja w Krainie czarów”. W świętowanie włączy się także wiele sklepów i firm. Gwiazdą ul. Krupniczej będzie tego wieczoru Mateusz Ziółko, wokalista znany i lubiany szczególnie przez młodzież.

Ul. Kanonicza świętować będzie w Pałacu Biskupa Erazma Ciołka, a także w Muzeach Archeologicznym, Archidiecezjalnym i Geologicznym.

Na dziedzińcu Muzeum Biskupa Erazma Ciołka zaplanowano zabawę nawiązującą do czasów dam dworu i rycerzy. W południe balet Cracovia Danza zaprezentuje taniec dworski, a kolejne grupy teatralne i muzyczne poprowadzą gości w czasy renesansu. O atrakcje dla najmłodszych zadba Stowarzyszenie Siemacha. Muzeum Archidiecezjalne zaprosi na wystawę fotograficzną „Cracovia Sacra” do podziemi XVI-wiecznego dziedzińca, a Muzeum Archeologiczne otworzy średniowieczne skrytorio, gdzie dzieci będą mogły poznać tajniki kaligrafii. Na pl. św. Marii Magdaleny odbędą się pokazy rycerskie, będzie można spróbować lepienia garnków, a nawet przymierzać średniowieczne stroje. Do świętowania zapraszają także zlokalizowane przy ul. Kanoniczej hotele, księgarnie i wiele innych instytucji.

W ramach Dni Dzielnic I 15 września odbędzie się również Święto pl. Wolnica. Organizatorami imprezy są: Rada i Zarząd Dzielnic I Stare Miasto, Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana, Krakowskie Forum Kultury i Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży. Szczegółowy program Dni Dzielnic I znajduje się na stronie: www.swietodzielnicypierwszej.pl



foto: archiwum Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana

17 czerwca, w niedzielę, Dzielnicza I Stare Miasto zaprasza do świętowania na ulicach Krupniczej i Kanoniczej



fot. Wiesław Majka / UMK

Stanisław Rachwał – radny Miasta Krakowa z okręgu 1, w tym Stare Miasto, były wiceprzewodniczący RMK

Jest Pan członkiem Komisji ds. Zbadania Zmian w Związku z Realizacją Organizacji Ruchu w Strefie Płatnego Parkowania, Projektu Mobilny Kraków oraz Polityki Transportowej dla Miasta Krakowa. Co – Pana zdaniem – jest priorytetem dla tej Komisji? Co Pan chciałby osiągnąć dzięki jej pracom?

Stanisław Rachwał: Wspomniany projekt uchwały Rady Miasta Krakowa został przyjęty w oparciu o inicjatywę uchwałodawczą mieszkańców „Nic o nas bez nas”. W uchwale określono przedmiot działania komisji: kontrola polityki transportowej, zmian w organizacji ruchu w Strefie Płatnego Parkowania i funkcjonowania projektu „Mobilny Kraków”. Dla mnie ważne jest zbadanie, czy właściwie funkcjonuje w naszym mieście komunikacja, w tym transport zbiorowy, czy właściwie wydatkowane środki publiczne w ramach zmian w organizacji ruchu, oraz czy działania władz Gminy zgodne były z obowiązującymi przepisami, w tym z przepisami konserwatorskimi.

Czy nie uważa Pan, że może lepiej przeprowadzić – wzorem europejskich miast – rewolucję komunikacyjną i wyeliminować samochody z centrum? Postawiwszy na rowery i komunikację miejską, zylibyśmy zdrowiej, ekonomiczniej, generalnie chyba lepiej...

SR: Wprowadzenie „rewolucji komunikacyjnej” jest problemem bardzo złożonym i trudnym w swojej materii. Jestem zwolennikiem ograniczania ruchu samochodowego w centrach miast. Należy to jednak robić z uwzględnieniem interesów zamieszkujących tam ludzi i przedsiębiorców prowadzących swoje firmy. Miasta europejskie dochodziły do obecnie istniejących rozwiązań ograniczania ruchu samochodowego przez wiele lat. Często przeprowadzano referendum w tej sprawie. Może w Krakowie też należałoby zapytać wszystkich mieszkańców, co sądzą o ograniczeniu ruchu samochodowego w centrum naszego miasta na rzecz komunikacji miejskiej i rowerów.

Ostatnio sporo mówi się o coraz większej liczbie pomników powstających w Krakowie. Część projektów budzi wiele emocji. Na ile, pańskim zdaniem, Miasto powinno finansowo wspierać budowę kolejnych monumentów i czy w ogóle są potrzebne?

SR: Każdy naród na przestrzeni wieków budował pomniki. Podobnie jest i teraz. Dla przypomnienia należy stwierdzić, że pomnik to

Rewolucja komunikacyjna? A może najpierw referendum?

Może w Krakowie należałoby przeprowadzić referendum i zapytać wszystkich mieszkańców, co sądzą o ograniczeniu ruchu samochodowego w centrum naszego miasta na rzecz komunikacji miejskiej i rowerów? – zastanawia się radny Stanisław Rachwał. W rozmowie z Błażem Siekierką radny porusza też tematy pomników i ogródków działkowych.

dzieło rzeźbiarskie lub rzeźbiarsko-architektoniczne, posąg, kamień pamiątkowy, obelisk, płyta itp., wzniesione dla upamiętnienia osoby lub zdarzenia historycznego. W moim przekonaniu proponowane sadzenie drzew nie wystarczy, choć w określonych warunkach drzewa mogą oczywiście upamiętniać ważne wydarzenia, których były świadkami. Kiedyś powiedziałem, że ludzie budują pomniki, a ich wrogowie je burzą. Nie słyszałem, by podobny los spotykał drzewa... W porównaniu do miast europejskich w Krakowie nie mamy, jak się powszechnie twierdzi, „mnóstwa pomników”. Inicjatywy społeczne budowy pomników należy uszanować. Jest to wola określonej grupy mieszkańców czy środowisk, do której mają prawo. Samorząd winien być wrażliwy na tego typu głosy. Nie sposób tu nie wspomnieć o jednej z takich inicjatyw, a mianowicie o projekcie budowy pomnika Armii Krajowej. Wszystkie decyzje zapadły. Mamy uchwały Rady Miasta w sprawie jego wzniesienia oraz w sprawie lokalizacji pomnika. Jest Akt Erekcyjny, jest pozwolenie na budowę, są środki finansowe. Stawiam pytanie, dlaczego Gmina nie realizuje uchwał Rady Miasta Krakowa. Mam nadzieję, że w roku 2018, roku 100-lecia odzyskania niepodległości, inicjatywa wielu środowisk patriotycznych i niepodległościowych, znacznej części mieszkańców Krakowa i nie tylko, zostanie zrealizowana. Jako samorząd Krakowa jesteśmy odpowiedzialni za realizację podjętych uchwał. Jesteśmy to winni nielicznym już żyjącym żołnierzom Armii Krajowej.

Kiedyś mówił Pan, że jednym z głównych problemów Krakowa jest brak dostępnych mieszkań komunalnych. Jak sytuacja wygląda teraz? Czy coś się w tej kwestii zmieniło? Jeśli nie, jakie są Pańskie pomysły na poprawę sytuacji?

SR: Potrzeba mieszkań dla osób, które nie posiadają odpowiednich środków finansowych, jest znaczna w skali całego kraju, również i Krakowa. Od lat apelowałem o stworzenie programu rządowego budowy mieszkań. Mamy obecnie program „Mieszkanie+” i bardzo dobrze. Obok tego programu Gmina musi również budować mieszkania komunalne. Uważam, że Kraków od roku 2019 winien przeznaczać większe środki finansowe na budowę gminnych mieszkań.

Jest Pan prezesem jednego z Rodzinnych Ogródków Działkowych. Z jakimi problemami borykają się krakowscy działkowcy?

SR: Rodzinne Ogrody Działkowe są jednymi z tak ważnych dla wszystkich obszarów zieleni. Podobnie jak inne tereny zielone są tzw. „zielonymi płucami” Krakowa. Działkowców martwią przede wszystkim planowane inwestycje strategiczne, w tym drogowe, mające przebiegać przez tereny ogrodów. Zdaniem działkowców Gmina powinna zaproponować im działki w innym rejonie Krakowa. Ponieważ w tym wywiadzie nie ma miejsca na szczegóły, chciałbym w najbliższym czasie wrócić do tego tematu na łamach KRAKOWA.PL.

Nowi honorowi

5 czerwca, podczas uroczystej sesji Rady Miasta Krakowa z okazji Święta Miasta tytuł Honorowego Obywatela Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa odebrali Biserka Rajčić oraz prof. Janusz Skalski.

Łukasz Nowakowski

Biserka Rajčić – serbska tłumaczka literatury polskiej, mieszkanka Belgradu od wielu lat związana z naszym miastem i środowiskami twórczymi Krakowa, popularyzatorka literatury polskiej i ambasadorka polskiej kultury w Serbii. – Dziękuję za zaszczyt, który mnie spotkał, za lata które przyszło mi spędzić w Krakowie. Stał się on moją drugą ojczyzną. Z wdzięcznością za wszystkie dary kłaniam się literaturze i kulturze polskiej, z którą obcuje już ponad pół wieku – mówiła podczas sesji Biserka Rajčić, Honorowa Obywatelka Miasta Krakowa.

– Laureatka jest osobą zasłużoną dla kultury i literatury oraz niezwykle cenioną także poza granicami naszego kraju. Tłumaczyła największych polskich autorów, jak i twórców blisko związanych z Krakowem. Zawsze chętnie powraca do Krakowa, miejsca bliskiego jej sercu. Pełni podziwu i wdzięczności śledzimy działalność twórczą i zawodową Biserki Rajčić, doceniając jej ciężką pracę i zaangażowanie niesione na rzecz propagowania polskiej literatury oraz promowania naszego miasta poza granicami Rzeczypospolitej. Jesteśmy przekonani, że łącząca nas szczególna więź nigdy nie zaniknie i przyczyni się do utrwalenia naszej wspaniałej przyjaźni – tymi słowami zasługi nowej honorowej obywatelki opisywał Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa.

Prof. Janusz Skalski – kardiochirurg, specjalista w zakresie chirurgii dziecięcej i kardiochirurgii, kierownik Oddziału Kardiochirurgii i Intensywnej Opieki Kardiochirurgicznej w Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Krakowie-Prokocimiu. – To wyjątkowe wyróżnienie, bardzo je sobie cenię. Cie-

szę się, że znajduję się na tej sali pośród tylu znakomitości. Dziękuję wszystkim zebrany, Prezydentowi, a także Radzie Miasta Krakowa, która głosowała za moją kandydaturą – mówił prof. Janusz Skalski, Honorowy Obywatel Miasta Krakowa. – Nieczęsto na swojej drodze można spotkać tak wyjątkową postać, cechującą się bardzo wysoką etyką lekarską, ambicjami doskonalenia dotychczasowych metod oraz inicjowania nowatorskich rozwiązań w służbie nauce i małym pacjentom – mówił Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa o prof. Januszu Skalskim.

Przypomnijmy, że Honorowe Obywatelstwo Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa może być nadawane żyjącym obywatelom polskim i cudzoziemcom za zasługi dla Miasta, całokształt dokonań oraz postawę życiową stanowiącą wzór do naśladowania dla krakowian. Nadanie tego tytułu jest niezależne od miejsca zamieszkania osoby proponowanej do uhonorowania. W ubiegłym roku radni uchwalą z 14 czerwca zmienili zasady i tryb nadawania tego ważnego wyróżnienia. Jedną z ważniejszych zmian jest wprowadzenie zasady, że wnioski o nadanie Honorowego Obywatelstwa składa się Przewodniczącemu Rady Miasta Krakowa do 31 marca każdego roku. Kolejną nowością jest zapis, że akt nadania Honorowego Obywatelstwa Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa wręczany będzie podczas uroczystej sesji Rady Miasta Krakowa zwołanej z okazji Święta Miasta. Radni wprowadzili też limit wyróżnień: Rada Miasta Krakowa może przyznać do czterech tytułów w ciągu kadencji.



Biserka Rajčić oraz prof. Janusz Skalski odebrali tytuły Honorowych Obywateli Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa podczas sesji uroczystej 5 czerwca

foto: Blazej Sietekka / UMK

Radni z wizytą na Park&Ride

Komisja Infrastruktury odbyła nietypowe, bo objazdowe posiedzenie. Radni mieli okazję z bliska obejrzeć dwa parkingi typu Park&Ride na Nowym Bieżanowie oraz Kurdwanowie.

Katarzyna Maleta-Madejska

Parking w Bieżanowie został otwarty w styczniu tego roku i cieszy się ogromną popularnością wśród przybywających do Krakowa. Jak zapewniał Paweł Skrzypiec, prezes spółki Miejska Infrastruktura, codzienne obłożenie parkingu wynosi ok. 95 proc. Parking mieści 110 pojazdów. Pięć miejsc zarezerwowano dla osób niepełnosprawnych, przewidziano również dwa stanowiska do ładowania pojazdów elektrycznych. Ponadto przygotowano 20 stanowisk

rowerowych. Radny Michał Drewnicki stwierdził, że sądząc po zainteresowaniu kierowców, parking można uznać za zbyt mały. Prezes Skrzypiec wyjaśnił jednak, że liczba miejsc ma związek z umiejscowieniem parkingu wewnątrz pętli tramwajowej, co ogranicza jego rozmiar. Zapewne ta bliskość przystanku tramwajowego i autobusowego jest jednym z powodów tak dużego zainteresowania akurat tym parkingiem.

Inaczej jest w przypadku obiektu na Kurdwanowie. Zainteresowanie parkingiem P&R w tej części miasta jest dużo mniejsze, a jednym z powodów tego może być właśnie jego oddalenie od przystanków komunikacji miejskiej. Parking w Kurdwanowie ma aż 167 miejsc postojowych, w tym cztery stanowiska do ładowania pojazdów elektrycznych. Zapewniono na nim stojaki na 16 rowerów.

W niedalekiej przyszłości powstaną również parkingi P&R Mały Płaszów i Bronowice. Planowana jest rozbudowa parkingu Czerwone Maki.

Cudzoziemcy w Krakowie

14 maja odbyła się trzecia edycja konferencji zatytułowanej „Otwarty Kraków”. Jej tytuł jest nawiązaniem do dokumentu powstałego dwa lata temu. Radni przyjęli wówczas program „Otwarty Kraków”, który powstał na bazie strategii wypracowanej w ramach współpracy Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych ze Stowarzyszeniem „Interkulturalni PL”. Program podkreśla działania, które Miasto powinno podjąć, aby budować społeczeństwo otwarte, czyli takie, które łączy mniejszości narodowe i etniczne oraz cudzoziemców w nurt wspólnego życia oraz wykorzystuje pozytywny potencjał wynikający z wielokulturowości i różnorodności.



fot. archiwum prywatne

W dokumencie tym, co zasługuje na przypomnienie, zostało zawartych parę istotnych zadań: między innymi i te, które pokazują potrzebę organizowania akcji i kampanii wskazujących pozytywne aspekty wielokulturowości. I właśnie to zadanie jest realizowane dzięki naszym konferencjom. Celami cyklu są popularyzacja działań na rzecz różnorodności kulturowej i społecznej, integracja cudzoziemców,

dialog i współpraca.

W ostatniej, o której piszę, uczestniczyło ponad 200 osób. Byli wśród nich nauczyciele i dyrektorzy szkół, które spotykają się z problemem wielokulturowości wśród uczniów (coraz więcej młodzieży i dzieci obcokrajowców zaczyna uczęszczać do polskich placówek oświatowych). Byli przedstawiciele organizacji pozarządowych zajmujących się sprawami cudzoziemców, a także sami bezpośrednio zainteresowani. I co jest istotne, pojawili się rezydujący w Krakowie dyplomaci z pięciu krajów, którzy przedstawili problemy, z jakimi spotykają się ich rodacy.

Konferencję tworzyły trzy panele. Pierwszy poświęcony był potrzebom edukacyjnym dzieci z doświadczeniem migracji w zakresie znajomości języka oraz wiedzy o kraju pochodzenia i kraju pobytu. Dyskutowali konsulowie Węgier, Ukrainy, Luksemburga, Słowacji i USA. W panelu drugim podejmowaliśmy tematy związane z działaniem na rzecz dialogu i edukacji wielokulturowej w krakowskich szkołach i placówkach edukacyjnych. Problemy przedstawiali dyrektorzy czterech krakowskich szkół i dyrektor poradni psychologiczno-pedagogicznej. Podczas zaś trzeciego panelu, w którym wzięli udział przedstawiciele środowisk migrantów i mniejszości narodowych, podjęliśmy próbę odpowiedzi na pytanie, jak pogłębiać znajomość języka i wiedzę o kulturze w środowiskach wielokulturowych oraz w jakich warunkach możliwe jest budowanie społeczeństwa otwartego na dialog i współpracę.

Kraków jest miastem, w którym mieszka coraz więcej cudzoziemców. Podobnie jak w całym kraju najliczniejszą grupę (blisko 40 proc.) stanowią Ukraińcy, sporo jest też Rosjan, Wietnamczyków i Białorusinów. Atmosfera miasta, oferta edukacyjna i rynek pracy przyciągają również Amerykanów, Hindusów i Chińczyków. Coraz więcej przyjeżdża do Krakowa, jak mówił konsul Ukrainy Oleh Mandiuk, ukraińskich specjalistów: lekarzy, pielęgniarek, informatyków. Przejeżdżają tutaj, ponieważ Kraków ma dla nich interesujące oferty pracy.

Cudzoziemcy pytani, dlaczego wybierają stolicę Małopolski na miejsce pobytu, podkreślają, że odpowiadają im atmosfera miasta i możliwości zatrudnienia. Coraz więcej obcokrajowców traktuje Kraków jako miasto docelowe, chociaż są i tacy, którzy przyznają, że jest tylko tymczasowym punktem w ich podróży. Widzą w naszym mieście także pewne problemy. Podkreślają otwarte i przyjazne relacje

z mieszkańcami Krakowa, ale też przywołują przypadki reakcji rasistowskich. W ogólnopolskim raporcie „Obok siebie”, który powstał w zeszłym roku, spotkać możemy i inne uwagi dotyczące Krakowa. Życie w mieście, jak możemy przeczytać w raporcie, utrudniają bariera językowa, korki i agresywni kierowcy oraz konserwatywne podejście władz i mieszkańców. Tak jest: konserwatywne podejście władz. Mam jednak nadzieję, że zarówno regularnie organizowane konferencje, jak i inne działania zmienią tę opinię.

Po naszej konferencji powstanie raport, który dostarczymy Prezydentowi. Już w tej chwili działa, zapowiedziane w dokumencie „Otwarty Kraków”, wielojęzyczne centrum informacyjne dla cudzoziemców przy ul. Batorego 2/28. Centrum ma pomagać nowym obywatelom w różnych sytuacjach – od przejścia przez procedury związane z legalizacją pobytu, uzyskaniem dokumentów tożsamości, wyrobieniem prawa jazdy, po rzeczy nie mniej skomplikowane, jak chociażby zapisanie dziecka do przedszkola.

Na naszej konferencji zgłaszana była potrzeba miejsca spotkań, które byłoby dostępne dla cudzoziemców pracujących w Krakowie. Takim miejscem była siedziba Fundacji św. Włodzimierza, która jednak musiała opuścić zajmowane przez nią pomieszczenia przy ul. Kanoniczej 15. Umowa najmu zawarta między Kapitułą Metropolitalną na Wawelu (która jest właścicielem budynku) a Fundacją dobiegła końca i nie ma planów jej przedłużenia. Prezydent, już po rozmowie z prezesem Fundacji prof. Włodzimierzem Mokrym, zadeklarował pomoc przy znalezieniu innej siedziby dla Fundacji. Deklaracja ta pochodzi z 2015 r. i do tej pory nie została zrealizowana. Miejmy nadzieję, że stanie to się niebawem.

Konferencja zorganizowana została dzięki zaangażowaniu Danuty Glondys, pełnomocnika Zarządu ds. międzynarodowych Stowarzyszenia Willa Decjusza, Urszuli Majcher-Legawiec, prezesa Fundacji Wspierania Kultury i Języka Polskiego im. M. Reja i doradcy metodycznego ds. wielokulturowości w Krakowie i niżej podpisanej. Dziękujemy Marcinowi Żyle za zorganizowanie i poprowadzenie panelu.

Współorganizatorami konferencji byli: Biuro Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych UMK, Specjalistyczna Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna dla Dzieci z Niepowodzeniami Edukacyjnymi, Centrum Badań nad Edukacją i Integracją Migrantów Uniwersytetu Pedagogicznego, Fundacja Wspierania Kultury i Języka Polskiego im. M. Reja, Fundacja Polsko-Ukraińskiej Współpracy „U-work”, Fundacja „Zustricz”, Międzynarodowe Centrum Kształcenia Politechniki Krakowskiej, Stowarzyszenie „Czulent”, Stowarzyszenie „Interkulturalni PL”, Stowarzyszenie Rodzin Wielokulturowych i Stowarzyszenie Wielokulturowy Kraków.

Konferencje mają się odbywać cyklicznie. Następną jest przewidywana na jesień.

Małgorzata Jantos, przewodnicząca Komisji Kultury i Ochrony Zabytków

Zwykły wojenny dzień w królewskim Krakowie

W czwartek 13 czerwca 1918 r. co bardziej uświadomieni politycznie mieszkańcy Krakowa szukali w porannych wydaniach gazet nowych informacji o toczącym się w Marmarosz- Sziget (taka obowiązywała wówczas pisownia) procesie polskich legionistów.



foto: BS

Michał Kozioł

Oficjalnie proces nazywany jest „rozprawą główną przeciw oskarżonym z rozwiązanego korpusu posiłkowego”. Sądowi przewodniczył gen. mjr Rettich, oskarżał kpt. Ustianowicz, a oskarżonych broniło grono wybitnych polskich adwokatów, czyli mecenasi: Dwernicki, Kwieciński, Loewenstein, Liebermann, Ostrowski oraz Przeworski. W oficjalnym komunikacie podkreślono, że „Chociaż w myśl §474 procedury karnej wojskowej rozprawa główna w postępowaniu polowem z reguły nie jest jawną, to jednak na wniosek obrońcy odnośny komendant zarządził jawność rozprawy”. Odrzucony został inny, złożony przez obrońców postulat. Rozprawa miała toczyć się nie w języku polskim, ale niemieckim. Sąd, odrzucając wniosek obrońcy, uzasadniał swoją decyzję tym, że co prawda procedura karna wojskowa dopuszcza „zastosowanie języków używanych w królestwach i krajach reprezentowanych w Radzie państwa, o ile jest to możliwe bez znacznych trudności, ale ten sąd znajduje się na obszarze węgierskim, gdzie język polski nie należy do języków używanych w tym

kraju, a odstąpienie od języka służbowego spowodowałoby znaczne utrudnienie i opóźnienie postępowania”. Grono oskarżonych było bardzo liczne, dlatego też rozprawa toczyła się w „wielkiej sali obrad trybunału królewskiego”, zdolnej pomieścić 112 oskarżonych, wśród których było 88 oficerów. 13 czerwca krakowianie dowiadują się z gazet, że przed dwoma dniami, we wtorek, sąd słuchał zeznań dwóch oskarżonych, kpt. Góreckiego oraz rtm. Okołowicza.

Ratujmy park Krakowski

Rzecz jasna nie tylko wieści z węgierskiego Marmarosz- Sziget absorbowały krakowian. Zaczynał się przecież kolejny, wojenny dzień. Wojna trwała już prawie cztery lata. Już dawno znikły bezpowrotnie wszelkie ślady entuzjazmu, z jakim polskie społeczeństwo w zaborze austriackim przyjęło wybuch wojny z Rosją. Minęło też bezpośrednie zagrożenie Krakowa, który od maja 1915 r. był już bezpiecznym, ale głodnym, skazanym na skromne kartkowe przydziały Hinterlandem. Teraz dni wypełnione były zabiegami o rzeczy niezbędne do jakiegoś takiego przeżycia oraz troską o los ojców, mężów i synów walczących na odległych frontach. Krakowska prasa sprzed 100 lat – w przeciwieństwie do współczesnej – jest bezcennym źródłem informacji o „życiu codziennym” ówczesnych krakowian. Dzięki „Głosowi Narodu” dowiadujemy się, że „na wprost Akademii sztuk pięknych zbudowały sobie na drzewach kawki liczne gniazda, oznajmijące głośnymi wrzaskami w dzień, a nawet w nocy, o swem pobycie. O wrzaski mniejsza, ale kawki ogromnie zanieczyszczają ławki w pobliżu sadzawki. Należałoby, aby straż pożarna, podobnie jak w latach poprzednich, dokonała eksmisy nieproszonej gości”. Zanieczyszczanie ławek na Plantach z pewnością było rzeczą godną surowego potępienia, ale jeszcze gorsza była sytuacja w parku Krakowskim. Ten sam „Głos Narodu” w porannym wydaniu bardzo ubolewał na stanem tego miejskiego ogrodu. Rzeczywiście nie działo się tam dobrze, ale po czterech latach wojny, podczas których park przez pewien czas użytkowało wojsko, zniszczenia były zupełnie zrozumiałe. Jeżeli wierzyć reporterowi „Głosu”, „(...) park Krakowski przedstawiał obraz zaniedbania i opuszczenia. Staw, pozbawiony wody z gnijącą cieczą na dnie, cuchnący wstrętnie, rozsiewał okropną woń. Kioski drewniane były zabite deskami na głucho, na trawnikach wałyły się śmieci i odpadki, wiele ławek było zniszczonych. Z powodu braku bramy i części parkanu park wieczorem i w nocy był miejscem podejrzanych schadzok, wyuzdanych śpiewów i awantur”. Na szczęście 13 czerwca 1918 r. ten tragiczny, godny ubolewania stan parku Krakowskiego należał już do przeszłości. Jak gdyby przeczuwając koniec wojny i rozstanie z habsburską monarchią, władze miasta, zamiast angażować się w pracę dla wojennego zwycięstwa, skupiły się bardziej na codziennych sprawach miasta i jego mieszkańców. Ogrodnictwo miejskie – tak wówczas nazywano odpowiednik współczesnego Zarządu Zieleni Miejskiej – od kilku dni remontowało ogrodzenie, odtwarzało kwiatowe gazony oraz napełniało wodą staw. Brakowało jeszcze bramy, co było zupełnie zrozumiałe zważywszy na trudności, jakie trzeba było pokonać, aby zdobyć materiały budowlane dla celów cywilnych.



Równo 100 lat temu odbywały się prace przy porządkowaniu zaniedbanego parku Krakowskiego

Dobroczynność odchodząca do przeszłości

Czwartek w Krakowie nie jest dniem targowym, a więc na Rynku Głównym i Kleparzu nie ma wielkiego tłoku. Dopiero następnego dnia zjadą do miasta okoliczni włościanie. Jak w każdy wtorek i piątek

przybędą licznie z Królestwa Polskiego, zza Szyca i Michałowic, dostawcy nabiātu i drobiu. Przybyły natomiast do Krakowa liczne wy-cieczki szkolne. Największa, bo złożona aż ze 180 uczennic i uczniów, przyjechała właśnie z niedalekich Michałowic.

Już w godzinach przedpołudniowych w mieście powtarzano wia-domość o zgonie księżnej Jadwigi Sapieżyny, matki ks. Adama Sapie-hy, biskupa krakowskiego. Zmarła była nie tylko matką cieszącego się wielką popularnością i mimo krótkich rządów w diecezji bardzo za-służonego hierarchy. Jak pisał „Głos Narodu”: „(...) schodzi do grobu niezwyklej cnót matrona polska, której dom w Krasieczynie i Lwo-wie przez szereg lat był ogniskiem życia towarzyskiego i narodowe-go. Niezartartymi głoskami zapisało się też imię śp. Zmarłej w Lwo-wie, gdzie brała żywy udział w akcji dobroczynnej, będąc serdeczną opiekunką ubogich, dla których ni czasu, ni ofiar materialnych nie szczędziła”.

Filantropia jako lekarstwo na wojenną biedę i wojenną demoralizację zajmowała nie tylko prywatnych dobrodziejów oraz instytucje społeczne, lecz także władze miasta Krakowa. W magistracie krakow-scy radni pod przewodnictwem prezydenta Jana Kantego Federowicza zastanawiali się nad „sprawami dobroczynnymi”. Między innymi postanowiono przyznać dodatkowe kredyty dla Miejskich Zakładów Humanitarnych. Radni podjęli także decyzję w sprawie nabycia przez Miasto nieruchomości, która będzie siedzibą „zakładu wychowawcze-go dla sierót dziewcząt umysłowo słabo rozwiniętych lub cielesnie upośledzonych”. Przyznali również zapomogi dwom krakowskim rękodzielnikom. Jedną sfinansowaną z zapisu prezydenta Dietla, dru-gą z zapisu Helcla. Można podejrzewać, że przyznający zapomogi radni mieli świadomość, iż czynią to po raz ostatni lub przedostatni, a postępujący spadek wartości pieniądza i nieznanne jeszcze po-

wojenne zmiany na mapie Europy zdewaluują ostatecznie skądinąd znaczne i godne szacunku fundacje z poprzedniego stulecia. Na tym sa-mym posiedzeniu powołano także komisję, „złożoną z członków Rady Miejskiej, któraby wspólnie z zachodnio-galicyskim Towarzystwem ochrony młodzieży obmyśliła sposób przeciwdziałania coraz bardziej szerzącemu się zepsuciu wśród nieletnich chłopców, tudzież postara-ła się o zebranie odpowiednich funduszy na założenie zakładu wy-chowawczego dla młodzieży”.

Chuda Emma atakuje chodnik

Niezbędność powołania takiej komisji potwierdzało wydarzenie, jakie tego dnia miało miejsce na Rynku Głównym. Jak następnego dnia donosiła „Nowa Reforma”: „Wczoraj koło godziny 6 po południu przez Rynek Główny w Krakowie prowadził policjant aresztowane-go za kradzież chłopca. Koło kamienicy l. 7 opryszek wyrwał się z rąk stróża bezpieczeństwa i wpadł do kamienicy. Utworzyło się zbiegowi-sko przed domem, do którego wpadł za złodziejem policjant. Po nie-długiej chwili widze zobaczyli złodzieja na dachu. Zaczęła się obława. Na dach wylegli stróże kamienic i amatorzy i poczęli ścigać chłop-ca, który sprytnie uciekał z dachu na dach. Dopiero na dachu kamie-nicy przy pl. Dominikańskim ujęto młodzieńca i oddano w ręce poli-cji. Naturalnie publiczność długo jeszcze stała na Rynku, komentując całe zajście”.

Tego dnia jedynym bezpośrednim nowym śladem Wielkiej Wojny były w Krakowie zniszczenia dokonane przez moździerz 305 mm. Ta chluba austriackiej artylerii zachęcała krakowian do wsparcia kolejnej edycji pożyczki wojennej, a przy okazji uszkodziła chodnik na Rynku Głównym oraz jezdnię na ulicach Potockiego i Starowiślnej. ■

Kalendarium 1918 r.

- 13 czerwca** – w krakowskiej prasie ukazuje się ogłoszenie: „Potrzebny subjekt cukierniczy uzdolniony w cukrach. Józef Siermontowski fabryka wyrobów cukierniczych Kraków, ul. Bracka”.
- 14 czerwca** – nieznanymi sprawcy plądrują kram Debory Goldwasser przy ul. Mostowej. Wartość skradzionego towaru to ok. 6000 koron.
- 15 czerwca** – cywilno-wojskowa komisja bada stan kopca Kościuszki. Postanowiono, że wszelkie wojskowe adaptacje zostaną usunięte, a kopiec przywrócony będzie do stanu pierwotnego.
- 16 czerwca** – Kraków żegna księżną Jadwigę Sapieżynę. W żałobnej uroczystości biorą udział m.in. arcyksiążę Leopold Salwator z córkami, ks. Dominik Radzi-wiłł oraz ks. Hieronim Radzi-wiłł z żoną.
- 17 czerwca** – arcyksiążę Salwator wraz z córkami zwiedza zabytki Krakowa.
- 18 czerwca** – na dworcu w Krakowie policja zatrzymuje Jana Mazurka, de-zertera i bardzo niebezpiecznego włamywacza.
- 19 czerwca** – na Rynku Głównym pojawiają się jagody. Jest również sporo nabiātu oraz drób. Ceny są jednak bardzo wysokie. Za parę kurcząt trzeba zapłacić 30 koron.
- 20 czerwca** – w siedzibie Izby Przemysłowo-Handlowej obraduje „sekcja Zachodnio-galicyskiego Pań-stwowego Związku Austriackich Fabrykatów Likierów i Octu”.
- 21 czerwca** – Magistrat po komisyjnym zba-daniu głębokości wody ozna-cza na Wiśle miejsca do kąpie-li oraz ptawienia koni.
- 22 czerwca** – ogłoszono, że w lipcu krako-wanie dostaną podwójny przy-dział cukru, aby mogli przygo-towywać przetwory.
- 23 czerwca** – w „IKC” ukazuje się ogłoszenie: „Bulion znakomity – własnego wyrobu sprzedaje Restauracja Drobnera w Krakowie”.
- 24 czerwca** – zastabły dwie wyrobnice za-trudnione w kawiarni Espla-nada. W szpitalu św. Łazarza stwierdzono, że zatruty się „chlebem posmarowanym pa-stą na szczury”.
- 25 czerwca** – po raz pierwszy w tym roku na Rynku Głównym sprzedawane są maliny. Za kilogram sprze-dawcy żądają 22 korony. ■

Zapraszamy na wycieczki rowerowe!

Zapraszamy wszystkich, którzy chcą spędzić aktywnie czas na rowerze, na kolejne przejażdżki rowerowe z przewodnikiem. Najbliższe odbędą się zgodnie z poniższym rozkładem:

17 czerwca: „Kraków – stolica Generalnego Gubernatorstwa”,

8 lipca: „Wzdłuż Rudawy”,

22 lipca: „Historia krakowskich Żydów”.

Wycieczki zaczynają się o godz. 10.00, przed budynkiem magistratu na pl. Wszystkich Świętych. Każda z wycieczek trwa 2,5–3 godz. Liczba miejsc na pojedynczą wycieczkę jest limitowana, a o zapisie decyduje kolejność zgłoszeń. Można je nadsyłać na adres: joanna.maj-

decka@um.krakow.pl (w tytule prosimy o dopisek WYCIECZKA oraz wskazanie konkretnego terminu wycieczki) lub zgłaszać telefonicznie: 12 61687-70, 12 616-87-48, 12 616-87-80.

Wycieczki organizowane są przez Wydział Gospodarki Komunalnej Urzędu Miasta Krakowa. Prowadzącymi wycieczkę będą przewodnicy z Biura Przewodników Krakowskich JURA. Zapraszamy z własnym rowerem. Zgłoszenie jest jednoznaczne z akceptacją regulaminu dostępnego na stronie www.krakow.pl. Tam również można znaleźć szczegółowe informacje dotyczące przejażdżek.



foto: archiwum UMK

Ogłoszenie o deratyzacji

W związku z występowaniem szczurów w Gminie Miejskiej Kraków Urząd Miasta Krakowa informuje o konieczności przeprowadzenia dodatkowej deratyzacji. Właściciele i zarządcy nieruchomości powinni ją przeprowadzić w okresie od 15 czerwca do 15 lipca. Deratyzacja powinna być przeprowadzona na obszarach zabudowanych budynkami mieszkalnymi, produkcyjnymi, handlowymi, usługowymi oraz na obszarach zieleni miejskiej. Zaleca się, aby miejsce wyłożenia trutki znajdowało się tam, gdzie pojawiają się szczury, w szczególności

na podwórzach, w śmietnikach, na strychach, w ustępach, w budynkach gospodarczych itp. Przez okres przeprowadzania deratyzacji obowiązuje zachowanie szczególnej ostrożności w rejonie wyłożenia środków zwalczających gryzonie. Rejony wyłożenia trutki winny być oznakowane napisem „UWAGA TRUCIZNA”. W czasie wyłożenia trutki należy uniemożliwić dostęp, zwłaszcza dzieciom, do miejsc, w których wyłożono trutki, zwierzęta domowe zaś trzymać w tym czasie w zamknięciu oraz zabezpieczyć trutkę przed dostępem ptactwa.

Przetargi na sprzedaż nieruchomości organizowane w lipcu 2018 r.

Pełna treść ogłoszeń o przetargach wraz z mapą lokalizacji zamieszczona jest na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Miasta Krakowa www.bip.krakow.pl (Finanse i Mienie/Nieruchomości Miasta Krakowa/Przetargi na Nieruchomości). Szczegółowe informacje od-

nośnie do nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w trybie przetargu można uzyskać w Wydziale Skarbu Miasta ul. Kasprowicza 29, nr tel. 12 616-98-08, 12 616-98-09, w godzinach pracy urzędu. Aktualna oferta nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży:

Położenie nieruchomości	nr działki	Powierzchnia w ha	Obręb	Cena wywoławcza w zł	Kwota Wadium Płatne do dnia	Data i godzina przetargu
ul. Garbarska 6 lokal mieszk. o pow. 77,02 m kw.	200/1000 cz. dz. nr 133/1	0,0200	S-60	548 000,00 w tym: grunt 78 414,00 lokal 469 586,00	55 000,00	25.07.2018 godz. 9.00
al. Słowackiego 58, lokal mieszk. o pow. 104,35 m kw.	104/1959 cz. dz. nr 317	0,0710	K-46	600 000,00	60 000,00	25.07.2018 godz. 10.00
ul. Zacisze 12 lokal mieszk. o pow. 123,68 m kw.	12368/127883 cz. dz. nr 75	0,0487	S-120	997 000,00	100 000,00	25.07.2018 godz. 11.00
ul. Starowiślna 53, lokal mieszk. o pow. 82,52 m kw.	57/10000 cz. dz. nr 86	0,1124	S-11	586 000,00 w tym: grunt 125 600,00 lokal 460 400,00	59 000,00	25.07.2018 godz. 12.00



XVI MEMORIAŁ WAGNERA

24-26 sierpnia 2018
TAURON Arena Kraków



Francja



Kanada



Rosja



Polska

Bilety na:



MIASTO
GOSPODARZ



BUDŻET OBYWATELSKI MIASTA KRAKOWA



GŁOSUJMY!

16-30 CZERWCA 2018

- ✓ NIE MUSISZ BYĆ ZAMELDOWANY
- ✓ WYSTARCZY, ŻE UKOŃCZYŁEŚ 16 LAT
- ✓ DECYDUJ, CO BĘDZIE ZROBIONE W TWOIM MIEŚCIE
- ✓ GŁOSUJ PRZEZ INTERNET LUB W PUNKCIE GŁOSOWANIA